

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський національний університет імені Тараса Шевченка</b>
Освітня програма	<b>49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<a href="https://knu.ua">https://knu.ua</a>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	49268
Назва ОП	Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-наукова
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	кафедра германської філології та перекладу
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації; кафедра зарубіжної літератури; кафедра теорії і практики перекладу з англійської мови; кафедра методики викладання української та іноземних мов і літератур; кафедра філософії та методології науки; кафедра інтелектуальної власності; кафедра етики, естетики та культурології; кафедра психології розвитку; кафедра педагогіки кафедра української мови та прикладної лінгвістики; кафедра фольклористики
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	01601, м. Київ, бульвар Тараса Шевченка, 14.
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	244.1 Філолог-дослідник; 2310.2 Викладач закладу вищої освіти (німецька мова) 444.2 Редактор-перекладач (німецька мова)
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	338077
ПІБ гаранта ОП	Павличко Оксана Олексіївна
Посада гаранта ОП	доцент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	<a href="mailto:oksana.pavlychko@knu.ua">oksana.pavlychko@knu.ua</a>
Контактний телефон гаранта ОП	+38(066)-929-55-21
Додатковий телефон гаранта ОП	+43(660)-962-55-18

<b>Форми здобуття освіти на ОП</b>	<b>Термін навчання</b>
очна денна	2 р. 0 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Кафедра германської філології та перекладу була створена в 2016 році шляхом об'єднання двох кафедр – кафедри германської філології і кафедри теорії та практики перекладу з німецької мови. Кафедра германської філології була заснована професором І.В. Шаровольським, який у 1938 році ініціював створення факультету західноєвропейських мов і літератур разом з кафедрою германського мовознавства. У подальшому завдяки творчим зусиллям проф. Л.І. Сахарчук (зав. каф. з 1987 по 2002 рр.) з кінця 80-х років діяльність кафедри було переорієнтовано на міждисциплінарні дослідження в галузі германістики, теорії міжкультурної комунікації, у результаті чого була створена нова наукова школа з проблем міжкультурної комунікації.

Діяльність кафедри германської філології ХХІ століття до своєї реорганізації у 2016 році була зосереджена насамперед на лінгвістичних та міждисциплінарних дослідженнях у межах антропоцентричної парадигми (когнітологія, теорія міжкультурної комунікації, теорії фахових мов, лінгвокультурологія, дискурсологія, медіазнавство, філософія мови). При цьому було збережено інтерес до актуальних мовознавчих проблем.

Другим витоком сучасної кафедри германської філології та перекладу була кафедра теорії та практики перекладу з німецької мови, яка була заснована 2 липня 2003 р. Під керівництвом професора Т.Р. Кияка на кафедрі плідно працювала наукова школа з лінгвістики фахових мов, термінознавства та науково-технічного перекладу. До наукових інтересів членів кафедри належали також стилістика, лінгвістика та інтерпретація тексту, художній переклад, фразеологія, семантика, фонетика.

У 2016 р. внаслідок об'єднання кафедри германської філології та кафедри теорії та практики перекладу з німецької мови було створено кафедру германської філології та перекладу, яку з 2016 по 2021 рік очолювала проф. М.Л. Іваницька, з 2021 року очолює доцент Стасюк О.С. На кафедрі було запроваджено нові освітні програми з німецької філології, шведської філології, перекладу з німецької мови для бакалаврського та магістерського освітньо-кваліфікаційного рівня. На сьогодні на кафедрі здійснюється викладання за шістьма освітніми програмами.

Широкий спектр наукових інтересів викладачів кафедри відбився у створенні численних навчальних дисциплін з філології та перекладознавства, серед яких, зокрема, “Медіалінгвістика у зіставному аспекті”, “Соціолінгвістика”, “Міжкультурна комунікація”, “Менеджмент перекладацьких проєктів”, “Переклад фахових текстів”, “Когнітивна лінгвістика”, “Дискурсологія та робота з текстом”, “Діалектологія”, “Риторика”, “Психолінгвістика”, “Контрастивна лінгвістика”, “Рецепція німецької літератури в міжкультурному аспекті”, “Лінгвокультурологія: германський та слов'янський простір” тощо.

Вищезазначене стало передумовою для розробки магістерської ОП «Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова)», яка була упроваджена у 2017 році. Оскільки назва та наповнення ОП частково перегукувалося з ОП «Галузевий переклад з німецької та англійської мов, міжкультурний менеджмент», у 2021 році було проаналізовано тенденції розвитку германської філології у світі, суспільні запити і освітні пропозиції в Україні та у відповідності до цього розроблено ОП «Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)». Науковий складник ОП спрямований на вміння здійснювати міждисциплінарні дослідження.

Освітньо-наукову програму «Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)» зі спеціальності 035 Філологія; спеціалізація: 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» затверджено Вченою радою Київського національного університету імені Тараса Шевченка 29 грудня 2020 року, протокол №7, введено в дію наказом ректора від 15 лютого 2021 р. № 78 -32. Перший набір здобувачів вищої освіти за вказаною ОП було здійснено у 2021 р.

З метою покращення рівня підготовки фахівців із ОП у напрямку педагогічної підготовки, враховуючи вимоги Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти», затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021 р., були внесені зміни в описі ОП; додані фахові компетентності та програмні результати навчання для вибіркового блоку «Лінгвістичні теорії та методика викладання у вищій школі». Редакція від 06 грудня 2021 р., затверджена рішенням Вченої ради, протокол № 8.

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2022 - 2023	8	7	0
2 курс	2021 - 2022	8	6	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	<i>програми відсутні</i>
перший (бакалаврський) рівень	<p>1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська</p> <p>1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська</p> <p>1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська)</p> <p>23222 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова</p> <p>23224 Болгарська мова і література та українська мова і література</p> <p>23225 Польська мова і література та українська мова і література</p> <p>23227 Сербська мова і література та українська мова і література</p> <p>23229 Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови</p> <p>23231 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови</p> <p>23232 Переклад з німецької та англійської мов</p> <p>23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова</p> <p>23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова</p> <p>23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова</p> <p>23238 Переклад з іспанської та з англійської мов</p> <p>23239 Переклад з італійської та з англійської мов</p> <p>23240 Переклад із португальської та з англійської мов</p> <p>23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова</p> <p>23243 Переклад з французької та з англійської мов</p> <p>23245 Арабська мова і література та переклад, французька мова</p> <p>23249 Мова і література гінді та переклад, англійська мова</p> <p>23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова</p> <p>23253 Китайська мова і література та переклад, англійська мова</p> <p>23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова</p> <p>23255 Перська мова і література та переклад, англійська мова</p> <p>23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова</p> <p>23257 Японська мова і література та переклад, англійська мова</p> <p>36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)</p> <p>36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод</p> <p>36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages</p> <p>1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська</p> <p>1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька</p> <p>1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська</p> <p>1929 Класична філологія та іноземна мова</p> <p>1991 Західноєвропейська мова і література та переклад /французька та англійська</p> <p>1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська</p> <p>39245 Російська мова та переклад (для іноземців)</p> <p>39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова</p> <p>2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова</p> <p>2025 мова і література англійська</p> <p>39897 Болгарська мова і література та англійська мова</p> <p>39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови</p> <p>39900 Сербська мова і література та англійська мова</p> <p>39924 Новогрецька мова і література та англійська мова</p> <p>2055 Переклад з французької мови та англійської мови</p> <p>42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages</p> <p>28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова</p> <p>2088 Українська мова і література, іноземна мова</p> <p>2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та</p>

переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови  
47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод  
24604 Українська мова і література та західноєвропейська мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)  
24778 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)  
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова  
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська  
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови  
329 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: корейська та англійська  
330 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська  
332 Мова іврит, англійська мова та переклад  
2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської мови  
2528 Російська мова і література та іноземна мова  
18360 Українська мова і література та західноєвропейська мова  
18363 Літературна творчість та українська мова і література  
18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад  
18365 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова  
18366 Польська мова і література та українська мова і література  
18367 Російська мова і література та англійська мова  
18369 Чеська мова і література та українська мова і література  
18370 Хорватська мова і література та українська мова і література  
18371 Англійська філологія та переклад, західноєвропейська мова  
49526 Хорватська мова і література та англійська мова  
18372 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
18373 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова  
49527 Чеська мова і література та англійська мова  
18375 Переклад з німецької та англійської мов  
49528 Словенська мова і література та англійська мова  
18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова  
18377 Французька філологія та переклад і англійська мова  
18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова  
18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова  
18381 Переклад з французької та з англійської мов  
18382 Переклад з іспанської та з англійської мов  
18383 Переклад із португальської та з англійської мов  
18384 Мова і література гінді та переклад, англійська мова  
18386 Перська мова і література та переклад, англійська мова  
18387 Арабська мова і література та переклад, французька мова  
18390 Турецька мова і література та переклад, англійська мова  
18391 Китайська мова і література та переклад, англійська мова  
1182 Західноєвропейська мова і література та переклад / німецька та англійська  
18393 Корейська мова і література та переклад, англійська мова  
18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова  
18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова  
1310 Літературна творчість і українська мова та література  
18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад  
18403 Класична філологія та англійська мова  
18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова  
18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова  
1311 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська  
53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова  
1486 іспанська мова і література та переклад  
1527 Переклад з португальської мови та англійської мови  
1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська  
27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)  
1575 Переклад з німецької мови та англійської мови  
27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова

навчання російська) / Русский язык и перевод  
 27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages  
 28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  
 28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова  
 1618 Українська література і фольклор та іноземна мова  
 1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська  
 31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова  
 31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування  
 1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська  
 31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література  
 31510 Хорватська мова і література та переклад, українська мова і література  
 31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література  
 31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література  
 1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська  
 31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова  
 31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  
 19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська)  
 19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод  
 19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation  
 1712 Переклад з італійської мови та англійської мови  
 1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська  
 1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька  
 2126 Російська мова і література (для іноземців)  
 29837 Військовий переклад (за мовами)  
 23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  
 23226 Російська мова і література та англійська мова  
 23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова  
 56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова:технології мовного впливу і переклад

другий (магістерський) рівень

1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури  
 1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова  
 23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного дипломування)  
 1808 Класичні мови, теорія мовознавства та західноєвропейська мова  
 22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська)/Английский и русский языки  
 23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад  
 23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури  
 23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури  
 35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури  
 23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури  
 23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії  
 23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури  
 23293 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and

Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)

23296 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature

23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови

23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів

23299 Синхронний та послідовний усний переклад з англійської мови

23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik And Translation (викладання іноземними мовами)

36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська)

36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература

23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент

23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)

36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык

36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature

23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)

36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов

23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з італійської та англійської мов

23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)

1814 English Communication Studies and Translation / Сучасна англійська комунікація та переклад (англійська освітня програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови

23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов

23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література

23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література

23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді

1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література

1958 Елліністика, англійська мова та переклад (викладання новогрецькою мовою)

23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література

23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література

1961 Українська література постфольклор

23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література

23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література

23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література

2019 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з англійської мови та другої західноєвропейської мови

23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література

2023 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з іспанської мови та англійської мови

23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)

2026 Germanistik. Interkulturelles Management and Translation / Германістика. Міжкультурний менеджмент та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова

2082 Художній переклад, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів

2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література

46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література

2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з французької мови та англійської мови

25134 Українська філологія та західноєвропейська мова

333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та іноземна мова

2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література

49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)

49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)

49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова

49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова

26546 Англійська мова та література

49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов

49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова

1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії білоруська, українська

26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)

26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература

1187 Українські філологічні студії та іноземна мова

50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури

26996 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)

53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад

1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література

26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature

1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література

27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

1366 Російська мова і література (для іноземців)

27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)

18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова

18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова

18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова

18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури

18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури

1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з німецької мови та англійської мови

18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури

18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури

1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і літератури

1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії

1467 EtudesFrancophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма) \*французька філологія, англійська мова

1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і літератури



1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література  
1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література  
28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  
28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  
28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  
28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  
29838 Лінгвістичне забезпечення військ  
18862 Сучасна англійська мова і література та дві західноєвропейські мови / English – Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)  
18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)  
18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент  
18867 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів  
18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія, англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction (викладання іноземними мовами)  
18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов  
18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)  
1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література  
18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов  
18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)  
18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)  
31595 Українська філологія та західноєвропейська мова  
31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова  
32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature  
18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді  
18910 Класичні студії та західноєвропейська мова  
18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова  
31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури;  
31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури  
31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури  
1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами)  
31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами)  
31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  
31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література  
31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова  
1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з італійської мови та англійської мови  
20331 Російська мова та література (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и литература  
22260 Філологія, мова і література українська  
23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  
56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад

## 7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	542665	67681
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	542665	2485
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2485	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

## 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОНП_Міжкультурна германістика_(німецька та англійська мовм).pdf</i>	5kQU5jJWboRjdEnS7otToIea+vFrEnmBqOooWRW6Kv8 =
Навчальний план за ОП	<i>навчальний план.pdf</i>	/8iYvi7XLgqSbdk6Hv98ewf/TypUgCojaw9HguOhC9s=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія_Іваненко_С.М..pdf</i>	QqQYUC5kLxsfWfmP7FK367vFHsXNc1/IT4uNM+9cMb A=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Амеліна.pdf</i>	LHuyKluNn9y24+7uBCiKpZA5q4ivUvbruhqgoDWbvlE=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук на освітньо.pdf</i>	o+T9iT9dot/cAGTdqwv7QUuGcv9o477/dKE/8/soKs=

### 1. Проектування та цілі освітньої програми

#### Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілі програми: ґрунтовна наукова та професійна підготовка фахівців-філологів з поглибленими знаннями двох іноземних мов, навичками міжкультурної комунікації та аналізу лінгвістичного матеріалу, розвиненими дослідницькими вміннями для забезпечення широких можливостей у працевлаштуванні в сфері міжкультурного / міжмовного посередництва. Особливості ОП: 1) конкурентоздатність випускників: професійне володіння німецькою та англійською мовами, що є робочими в багатьох міжнародних організаціях, знання з комунікативних стратегій, вміння опрацьовувати масиви текстів або викладати збільшують шанси випускників на українському та міжнародному ринку праці; 2) викладачі: науковці з досвідом міжнародної роботи, прикладні лінгвісти, перекладачі-практики, іноземні лектори; 3) міжнародне співробітництво: викладання відповідно до сучасних світових трендів, проведення спільних семінарів із закордонними ЗВО, залучення запрошених професорів, мобільність студентів; 4) міждисциплінарність і поєднання теоретичних дисциплін з практичними; 5) На відміну від ОНП "Галузевий переклад з німецької та англійської мов; міжкультурний менеджмент", що також реалізується на базі цієї ж кафедри, дана ОП формує ширшу філологічну картину світу завдяки низці спеціальних дисциплін та додатково уможливорює отримання професійної кваліфікації викладача ЗВО. Унікальність ОП проявляється і в тому, що програми з такою назвою немає у жодному українському ЗВО, але цей інноваційний фах набуває популярності в ЗВО Німеччини.

#### Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Зміст ОНП, її цілі та ПРН відповідають місії та меті освітньої діяльності КНУТШ, яка прописана в його Статуті: <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-02-17.pdf>, де йдеться, зокрема, про підготовку висококваліфікованих і конкурентоспроможних кадрів з огляду на сучасні тенденції розвитку суспільства. Цілі ОНП співвідносяться також зі Стратегічним планом розвитку університету (2018–2025): <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan.pdf> який визначає пріоритетні напрямки розвитку КНУТШ щодо формування національної еліти України, підготовки кадрів для наукових, освітніх та виробничих установ, сприяння інтеграції України у світовий економічний простір як рівноправного партнера. ОНП забезпечує інтеграцію вищої освіти України в міжнародний

освітній простір завдяки своїм численним міжнародним контактам та впровадженню міжнародного досвіду в освітню діяльність та наукові дослідження, а також готує кадри, що зможуть працювати на розширення міжнародного співробітництва України та формування її позитивного іміджу, адже саме такі змісти є центральними у низці курсів, що пропонуються програмою («Соціолінгвістика: німецько-українські паралелі», «Міжкультурна комунікація» та ін.).

ОНП надає освітні послуги відповідно до принципів, визначених університетом: нерозривність процесів навчання, науково-дослідницької роботи та виробництва; висока гарантія якості освіти; побудова освітніх програм на основі розвитку компетентностей тощо.

### **Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:**

#### **- здобувачі вищої освіти та випускники програми**

ОНП враховує інтереси осіб, які обрали навчання за цією ОП. Процес розроблення ОП, зокрема й формулювання її цілей та ПРН, включав етап обговорень з випускниками та студентами кафедри, котрі навчалися на попередній ОП. Завдяки тісним контактам з випускниками, які залучають студентів наступних поколінь до міжнародних проектів чи пропонують місця практики, обмін думками щодо ОП відбувався як під час зустрічей з випускниками (зокрема, «Вечірніх зустрічей» <https://www.facebook.com/search/top/?q=%D0%B1%D1%80%D0%B0%D1%82%D0%B8%20%D0%A8%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8>), так і під час Днів кар'єри, які проходили в ННІФ. Зокрема, цінною була думка Михайла Юрченка, співробітника німецького культурного центру Goethe Institut Ukraine, який відповідає за контент та редакцію онлайн-медіа Гете-Інституту та як перекладач залучає студентів кафедри до окремих проектів (див. відгук). Врахована думка випускниці кафедри Дарини Мелашенко, яка працювала на радіо в Австрії, а пізніше – в Австрійській службі академічних обмінів, зокрема щодо вміння знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп (ПРН 5) та Марії Анісімової, яка продовжила наукову траєкторію за кордоном, щодо важливості сучасних методик і технологій для забезпечення якості дослідження у філології (ПРН 3). Усі випускники наголошували на важливості формування навичок міжкультурної комунікації, що стало однією з цілей ОП.

#### **- роботодавці**

Інтереси роботодавців були враховані вже під час обговорення ідеї запровадження ОП. При формулюванні цілей та ПРН розробники ОП орієнтувалися на профілі організації, де можуть працювати випускники, а також на те, де вони можуть проходити практику. Відбувалися обговорення з потенційними роботодавцями на різних етапах підготовки ОП: з відповідальною за комунікацію міжнародного концерну «Сіменс Україна» М.Маслей, керівником перекладацької агенції L-Agency О.Молочко, представницею Австрійського культурного форуму А.Петріною, директором перекладацького бюро Admiral Е.Сусліним, редактором он-лайн медіа, перекладачем Відділу культурних програм Goethe-Institut в Україні М.Юрченком, зав. кафедри романо-германських мов навчально-наукового центру мовної підготовки академії СБ України Чернігівською Н.С. Обговорення носили більше неформальний характер, деякі стейкхолдери були запрошені на кафедру для зустрічі зі студентами, з деякими спілкувалися у форматі відео-конференцій. Їхні міркування враховані в ОПН, хоча не всі пропозиції можна було помістити в навчальний план.

#### **- академічна спільнота**

Інтереси академічної спільноти також враховані при формулюванні назви, цілей та ПРН ОП. Світові тенденції в академічному сегменті тяжіють до інтердисциплінарності, як у викладанні, так і в наукових дослідженнях. Тому при розробці ОП цінними були консультації з нашими академічними партнерами з Німеччини, зокрема проф. Бйорном Ротштайном (Рурський університет Бохума), який і звернув увагу на іноваційність міжкультурної германістики, що дає ширший інструментарій для вибору оптимальних дослідницьких підходів й методів для аналізу лінгвістичного чи літературного матеріалу (ПРН 15). Інтереси української академічної спільноти обговорювалися та багаторазово дискутувалися на засіданнях кафедри та робочої групи, на зустрічах з науковими та іншими фахівцями Університету, на засіданнях, семінарах та робочих зустрічах НМК. Відбулися консультації з д. філ. н. проф. Амеліною С.М., завідувачем кафедри іноземної філології і перекладу Національного університету біоресурсів і природокористування України та д. філ. н. проф. Іваненко С.М., проф. кафедри іноземних мов природничих факультетів Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова, з якими кафедра активно співпрацює та які дали цінні рекомендації, зокрема щодо збільшення шансів випускників продовжити наукову кар'єру в аспірантурі завдяки тому, що до цілей ОП належатиме розвиток навичок аналізу лінгвістичного матеріалу та дослідницьких вмінь. Проф. Іваненко С.М. та проф. Амеліна С.М. надали позитивні рецензії на ОП.

#### **- інші стейкхолдери**

Перед запровадженням ОП «Міжкультурна германістика» на кафедрі реалізувалася ОП «Германська філології і переклад (німецька мова і англійська мова)». Подібні ОП існували та існують у багатьох ЗВО України та мають на меті підготовку фахівців-філологів з двох іноземних мов. Кафедра критично проаналізувала наявну ОП, її цілі та ПРН, співвіднесла їх з інтересами зацікавлених сторін, які стрімко змінилися за останній час, та виявила такі моменти: 1) український ринок праці зацікавлений отримати фахівців, що вільно володіють не лише іноземними мовами, а й успішними комунікативними стратегіями, сучасними комп'ютерними технологіями, глибоким розумінням спільних та відмінних рис культур та соціумів, що дозволить їм бути ефективними міжкультурними посередниками; 2) світова академічна спільнота зміщує акценти з вивчення окремих мов та літератур на міждисциплінарні освітні програми та дослідження. Це й було покладено в основу ОП при формулюванні її цілей та

ПРН.

### **Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці**

Моніторинг ринку праці для фахівців-філологів зі знаннями німецької (як першої іноземної) та англійської (як другої іноземної) мов показав, що підготовка таких фахівців мусить орієнтуватися на готовність випускників поєднувати філологічні знання з міжкультурними компетентностями та навичками застосування комп'ютерних технологій. До моніторингу були залучені дані про працевлаштування випускників кафедри, дані щодо пропозицій роботи в Інтернеті, на сайтах міжнародних компаній та організацій, а також запити та прохання, які регулярно надходять на кафедру щодо залучення студентів до викладання, перекладу, написання текстових матеріалів, участі у міжнародних зустрічах, до супроводу делегацій, роботи на міжнародних виставках тощо. Такі постійні запити від дипломатичних чи міжнародних установ, освітніх закладів і мовних шкіл спонукали сформувати два вибіркові блоки, увести до ОНП блок методики викладання, поглибити викладання німецької та англійської (професійний рівень), включити до обов'язкових дисциплін «Тренінг текстотворчої компетентності». Окрім того, науковий складник освітньої програми, спрямований на вміння здійснювати міждисциплінарні дослідження, відповідає світовим тенденціям гуманітаристики і забезпечується як широким набором теоретичних курсів, так і розподілом кредитів, виділених на магістерську роботу на два семестри. Всі ці нововведення, які відрізняють цю ОНП від попередньої, забезпечують досягнення зокрема таких програмних результатів навчання: ПРН 2, ПРН 10, ПРН 11, ПРН 13-18.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст**

Оскільки в Києві сконцентровано багато представництв міжнародних організацій, культурних інституцій інших країн, підприємства з іноземним капіталом, редакції газет та журналів, що залучають матеріал з-за кордону, видавництва іноземної літератури, зокрема й перекладної, фірми, що займаються обробкою природної мови, численні ЗВО та інші освітні заклади, де викладається німецька мова, і всі вони потребують фахівців зі знаннями двох іноземних мов та навичками міжкультурної комунікації на високому рівні, то цілі та програмні результати навчання орієнтувалися на ці потреби ринку. Серед організацій, де мовою спілкування є німецька, варто назвати, зокрема, Goethe Institut Ukraine, посольства Німеччини, Австрії та Швейцарії, Німецько-українську промислово-торговельну палату, Культурний форум Австрії, які охоче приймають на роботу випускників кафедри. Така спрямованість особливо проявляється у ПРН 2, ПРН 4, ПРН 5, ПРН 14, ПРН 16.

Незважаючи на те, що в Києві та області є достатньо ЗВО з педагогічним спрямуванням, студентів кафедри запрошують до викладання німецької до шкіл, мовних шкіл та ЗВО, тому ОП пропонує також блок, що включає методику викладання. У ньому дисципліна «Вчимося навчати німецької мови» викладається у співпраці з Goethe Institut Ukraine та включає найновіші уявлення про ефективне навчання іноземної мови. У такий спосіб кафедра може зменшити дефіцит висококваліфікованих викладачів німецької.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм**

Під час формулювання цілей та програмних результатів ОП було вивчено досвід подібних вітчизняних програм за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька. Такого роду програми є майже в усіх університетах України, вони досить традиційні та відрізняються лише окремими складовими. Під час наукових конференцій та семінарів керівництво кафедри та гарант ОНП неодноразово обговорювали з колегами з інших українських ЗВО проблеми та перспективи розвитку фаху, що спонукало шукати шляхи модернізації германістики в розвитку міжкультурної германістики.

Вивчення досвіду ЗВО німецькомовних країн показало, що фах «Міжкультурна германістика» є інноваційним рішенням, кроком вперед, і пропонується, зокрема, в університетах Гьотінгена, Байройта, Хемніца, Фрайбурга. Ці магістерські програми роблять наголос на міжкультурних аспектах опису та вивчення мови, на міжмовному та міжкультурному посередництві в широкому міжнародному контексті, на прикладних аспектах філології та перспективах міжкультурної орієнтованої дидактики викладання іноземних мов (напр.: <https://www.uni-goettingen.de/de/49760.html>; <https://www.uni-bayreuth.de/master/interkulturelle-germanistik>). Окрім того, тісна співпраця кафедри з Рурським університетом м. Бохум в межах інституційного партнерства германістів ставить акцент на міжкультурному навчанні німецької мови. Досвід співробітництва з цим університетом у науковій та освітній царині з 2016 р. теж вплинув на формування цілей та ПРН ОП.

### **Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня освіти було затверджено та введено в дію наказом МОН України № 871 від 20.06.2019 р. Посилання на документ:

<https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>  
Всі ПРН відповідають Стандарту і дозволяють досягти визначених Стандартом результатів навчання завдяки змісту та побудові освітніх компонентів (ОК)/дисциплін, які пропонуються студентам, формам навчання та додатковій міжнародній та позааудиторній роботі, наприклад:

ПРН 1 – завдяки достатній частці годин, відведених на самостійну роботу, методам роботи зі студентами, зокрема, презентаціям (самостійно) опрацьованого матеріалу, зорганізованим кафедрою зустрічам із потенційними роботодавцями, залученню студентів до наукових конференцій;

ПРН 2 – завдяки достатній кількості годин німецької та англійської мови, окремим ОК, як от «Тренінг текстотворчої

компетентності» чи «Комунікативні стратегії німецької мови», «Редагування перекладу», «Практикум з перекладу (німецька та англійська мови), написанню кваліфікаційної роботи державною мовою.

ПРН3 - завдяки ОК «Методологія та організація наукових досліджень», «Вчимося навчати німецькій мові», «Комп'ютерна лінгвістика», «Корпусна лінгвістика та бази даних»;

ПРН 4 – завдяки ОК «Комунікативні стратегії», «Медіалінгвістика», написанню кваліфікаційних робіт;

ПРН 5 – завдяки ОК «Методика викладання та педагогічна майстерність» і «Риторика та техніки академічного мовлення»;

ПРН 6 – завдяки ОК німецької та англійської мови, курсам «Комунікативні стратегії», «Риторика та техніки академічного мовлення», «Тренінг текстотворчої компетентності» та ін.;

ПРН 7 - завдяки ОК «Контрастивна лінгвістика», «Соціолінгвістика», «Психолінгвістика», «Сучасні теорії в англійській філології», «Когнітивна лінгвістика», «Дискурсологія» та ін.;

ПРН 8 – завдяки ОК «Теорія літератури» та «Рецепція німецької літератури у міжкультурному аспекті»;

ПРН 9 – завдяки ОК «Контрастивна лінгвістика», «Соціолінгвістика», «Психолінгвістика», «Сучасні теорії в англійській філології», «Когнітивна лінгвістика», «Дискурсологія» та ін.;

ПРН 10 – завдяки ОК, як у ПРН 9 та «Лінгвокультурологія: германський та слов'янський простір», «Міжкультурна комунікація та комунікативні стратегії», «Теорія і критика перекладу», «Практикум перекладу» з німецької та англійської мови, «Редагування перекладу» та ін., практиці з прикладної лінгвістики;

ПРН 11 – завдяки майже всім ОК, самостійній роботі, написанню магістерської роботи;

ПРН 12 – завдяки бесідам зі студентами, ОК «Професійна та корпоративна етика», роботі керівників студентських робіт зі здобувачами освіти, процедурі перевірки на плагіат тощо;

ПРН 13 – завдяки змісту більшості ОК та студентоцентричним формам роботи, які спонукають їх до критичного мислення та активного навчання;

ПРН 14 - завдяки ОК «Тренінг текстотворчої компетентності» і т.д.

**Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня освіти було затверджено та введено в дію наказом МОН України № 871 від 20.06.2019 р.

## 2. Структура та зміст освітньої програми

**Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

120

**Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

78

**Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

42

**Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

ОНП відповідає предметній сфері 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, що передбачає поєднання низки лінгвістичних дисциплін, та дисциплін, пов'язаних з літературою та перекладом. Лінгвістичні дисципліни закладено в програму таким чином, щоби вони відображали міжмовні та міжкультурні феномени («Медіалінгвістика у зіставному аспекті», «Контрастивна лінгвістика», «Соціолінгвістика: німецько-українські паралелі» та ін.) та мали як теоретичний («Сучасні теорії в англійській філології»), так і практичний характер («Тренінг текстотворчої компетентності», «Німецька мова (професійний рівень)» тощо. Літературознавча складова проявляється в ОК «Теорія літератури» та ОК «Рецепція німецької літератури у міжкультурному аспекті». Переклад входить до змісту ОК з німецької та англійської мови, окрім того, перекладознавча складова займає значне місце у вибіркового блоці «Прикладна лінгвістика» («Теорія та критика перекладу», «Практикум з перекладу» (з двох мов), «Редагування перекладу»). ОНП включає змісти з нових галузей філології, що знаходяться на перетині філології та інших наук і носять міждисциплінарний характер, зокрема, студентам пропонуються ОК з психолінгвістики, комп'ютерної лінгвістики, прикладної лінгвістики, медіалінгвістики. Основний фокус програми полягає у формуванні в студентів здатності здійснювати інноваційну діяльність у галузі філології у міжкультурному аспекті, прикладну та дослідницьку діяльність, що реалізується також завдяки практикам (асистентській практиці з викладання німецької мови чи практиці з прикладної лінгвістики) та завдяки написанню магістерської роботи на філологічну тематику. Блоки вільного вибору включають дисципліни для набуття поглиблених спеціальних знань з лінгвістичних теорій, методики викладання німецької мови, прикладної лінгвістики та перекладу.

ОНП забезпечує засвоєння студентами методів лінгвістичного, літературознавчого та перекладознавчого аналізу.

### **Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

Відповідно до Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка:

<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

студенти ОП можуть вибрати один з блоків, які відрізняються між собою за змістом та можливістю отримати різні кваліфікації. У першому блоці основний фокус викладання спрямовується на поглиблення теоретичної бази лінгвістики, що дозволить студентам продовжити навчання в аспірантурі, а також на методичку, психологію та педагогіку, що готує випускників до роботи викладачем. Саме ці два складники потрібні для підготовки молодих викладачів-науковців.

Другий вибірковий блок має більш практичне спрямування і пропонує підготовку до роботи з базами даних чи у сфері перекладу.

Студент має право ініціювати проходження практики у певній фірмі чи організації, тоді ННІФ підписує угоду з таким місцем практики і студент має двох керівників практики: від бази практики і від КНУТШ. Студенти ОП можуть пропонувати напрямки та теми, які їх цікавлять, для написання кваліфікаційної роботи. Керівники магістерських робіт йдуть назустріч таким побажанням студентів. Окрім того, студенти мають право оформити індивідуальний графік навчання, якщо вони працевлаштовуються за фахом. Кафедра та Інститут підтримують таких студентів. Додатковим інструментом формування індивідуальної освітньої траєкторії є участь в академічній мобільності завдяки договорам із університетами-партнерами.

### **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Згідно процедури 3.7. Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка:

<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

регламентується вільний вибір дисциплін студентами в межах освітньої програми чи в межах університету, відповідно до яких здобувачі освіти мають безумовне право обрати навчальні дисципліни з обов'язкових та вибіркових частин навчальних планів інших спеціальностей того самого рівня, а за умови погодження із деканом факультету / директором інституту - з програм іншого рівня, але в реальних умовах студенти використовують лише своє право вибрати один із двох блоків, передбачених ОНП:

«Лінгвістичні теорії та методика викладання у вищій школі»;

«Прикладна лінгвістика».

Перший блок включає такі дисципліни: Психолінгвістика, Когнітивна лінгвістика, Лінгвокультурологія: германський та слов'янський простір, Дискурсологія та робота з текстом, Риторика та техніки академічного мовлення, Вчимося навчати німецької мови, Методика викладання та педагогічна майстерність, Англійська мова для ділової комунікації, а також Асистентську практику (виробничу практику з відривом від теоретичного навчання).

Другий блок пропонує такі дисципліни: Корпусна лінгвістика та бази даних, Комп'ютерна лінгвістика, Теорія і критика перекладу, Менеджмент перекладацьких проєктів, Редагування перекладу, Практикум перекладу з англійської мови, Практикум перекладу з німецької мови, а також Практику з прикладної лінгвістики.

Завдяки цим блокам студенти набувають додаткові компетентності та можуть отримати професійні кваліфікації 2310.2 Викладач закладу вищої освіти (німецька мова) та

2444.2 Редактор-перекладач (німецька мова)

У перший рік навчання студенти працюють над обов'язковими курсами, ближче знайомляться зі своїм фахом і в кінці першого - на початку другого семестру вибирають блок на наступний рік. Процедура вибору базується на бесідах з гарантом ОП, який знайомить студентів із структурою та змістом вибіркових блоків, компетентностями та результатами навчання, умовами проходження практики. Студенти можуть ознайомитися з описом програми на сайті Інституту та на університетській платформі «Тритон», а також там же зробити свій вибір. Окрім того, студенти пишуть заяву про вибір блоку. Часто студенти консультуються у викладачів та студентів попереднього курсу.

Оскільки більшість студентів магістратури шукають чи знайшли роботу, то у виборі блоку вони орієнтуються також на потреби свого професійного росту відповідно до місця роботи.

Студенти ОП активно беруть участь у програмах академічній мобільності, за останній час деякі здобувачі освіти перебували в іноземних ЗВО та обирали там предмети відповідно до своїх зацікавлень, більшість із цих предметів були перезаховані в КНУТШ. Усі обрані дисципліни фіксувалися в індивідуальному плані студента та в Learning Agreement.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Практичну підготовку студенти отримують

1) на практичних заняттях, де вони здобувають низку компетентностей, необхідних для професійної діяльності, зокрема таких: «Тренінг текстотворчої компетентності» (ЗК 6; ФК 6; ФК 8); «Міжкультурна комунікація та комунікативні стратегії» (ЗК 6; ЗК 10; ФК 6; ФК 8). Практичні заняття займають велику частку у вибіркових блоках. Сюди належать: «Дискурсологія та робота з текстом», «Риторика та техніки академічного мовлення», «Вчимося навчати німецької мови»; «Комп'ютерна лінгвістика», «Корпусна лінгвістика та бази даних», «Практикуми з перекладу», «Редагування перекладу», «Менеджмент перекладацьких проєктів». У межах цих курсів студенти здобувають такі компетентності: ЗК 8; ФК 4; ФК 6; ФК 7-9, ФК 11.1. та інші.

2) під час проходження практик:

Для I вибіркового блоку – асистентська практика

Для II вибіркового блоку - практика з прикладної лінгвістики

Під час асистентської практики студенти поглиблюють такі компетентності: ФК 10.1; ФК 11.1; ФК 12.1; ФК 13.1.

Під час практики з прикладної лінгвістики студенти отримують такі компетентності: ФК 6.

Під час практик студенти отримують особливо такі ПРН: 2, 3, 4, 10, 13, 14, 15, 19-23.

Практики відбуваються відповідно до підрозділу 4.5 “Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)).

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП**

Більшість занять побудовані таким чином, щоб спонукати студентів говорити, дискутувати, обґрунтовувати свою думку, часто це групова, проектна, творча робота. Тому семінарські та практичні заняття майже з усіх дисциплін спрямовані на розвиток комунікативних компетентностей студентів, на формування вміння працювати в команді, вирішувати проблеми. Студенти магістратури презентують на семінарських заняттях певні (самостійно чи в парі) опрацьовані теми, що розвиває їхню креативність, колегіальність, вміння аналізувати, виступати перед аудиторією. Окремі заняття проводяться у формі дискусій, що формує у студентів вміння відстоювати свою думку та вирішувати конфлікти.

Написання магістерської роботи передбачає розвиток вмінь працювати самостійно, шукати та аналізувати матеріал, розробляти гіпотези та вирішувати проблеми пошукового та дослідницького характеру. Велика частка годин на самостійну роботу вимагає самодисципліни та вміння планувати свій час. Кафедра долучає студентів до міжнародних проектів, наприклад, роботи в редакції кафедрального журналу «Die Brücke», спільних семінарів з магістрами закордонних ЗВО. Це розвиває навички спілкування з різними соціальними групами. Таким чином, форми роботи на заняттях та позааудиторно (семінари, консультації, участь у наукових конференціях, зустрічі з роботодавцями, мовні клуби, участь у міжнародних проектах) сприяють розвиткові soft skills студентів та забезпечують, зокрема, ПРН 1, ПРН 4, ПРН 13, ПРН 17, ПРН 18.

### **Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?**

Для вибіркового блоку «Лінгвістична теорія та методика викладання у вищій школі» результати навчання та компетентності узгоджено з професійним стандартом на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти», затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021, в якому описані трудові функції та відповідні професійні компетентності викладачів (зокрема, асистентів):

[https://osvita.ua/doc/files/news/819/81950/610\\_Vikladachi\\_zakladiv\\_vishoyi\\_osviti.pdf](https://osvita.ua/doc/files/news/819/81950/610_Vikladachi_zakladiv_vishoyi_osviti.pdf)

Дисципліни педагогічного спрямування ОП розвивають компетентності, що відповідають зазначеним у Стандарті, наприклад, здатність використовувати сучасні інноваційні методики та технології навчання у вищій школі, проводити навчальні заняття, розуміти психологічні чинники організації педагогічного процесу у вищій школі тощо.

Для вибіркового блоку «Прикладна лінгвістика» результати навчання та компетентності узгоджено з Галузевими стандартами: СТТУ АПУ 001-2000. Кваліфікація та сертифікація перекладачів. Спільні вимоги. Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ-2000; СТТУ АПУ 002-2000. Послуги з письмового та усного перекладу. Спільні правила та вимоги до надання послуг. Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ - 2000 (<http://www.uta.org.ua/standards>); з міжнародним стандартом ISO 17100:2015 «Послуги перекладу», ISO 9001:2015 «Системи менеджменту якості».

### **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Співвіднесення обсягу освітніх компонентів ОП з фактичним навантаженням здобувачів розраховується в кредитах ЄКТС відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ:

[https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf).

Розподіл часу між заняттями і самостійною роботою здійснюється тим же способом, з урахуванням норм (зростання частки самостійної роботи в процесі навчання). Обсяг 1 кредиту - 30 год., що містить не менше 1/3 аудиторних годин; загальне тижневе аудиторне навантаження – не більше 30 год. Навантаження відповідає навчальному плану, де відображається розподіл годин за навчальними тижнями та видами роботи. Кредитний обсяг дисциплін визначався членами групи розробників ОНП після критичного аналізу попередньої ОП кафедри, аналізу опитування студентів, аналізу ринку, інших ОП подібного спрямування в Україні, консультацій зі стейкхолдерами. Він перевірявся НМК і оцінювався зовнішніми рецензентами. Студенти беруть участь в обговореннях ОП і як члени НМК та Вченої ради інституту. Зміст ОП чітко структурований, збалансований за семестрами, спрямований на забезпечення цілей навчання. Освітні компоненти становлять взаємопов'язану систему і належать до таких блоків: обов'язкові дисципліни (всього 15), що розвивають компетентності з філології, професійної та корпоративної етики та закладають базу для наукової роботи, та два блоки вибору студента, що пропонуються на другому році навчання.

### **Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти,**

**продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

Не здійснюється.

### **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

**Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

<https://vstup.knu.ua/rules>

<https://philology.knu.ua/vstup-do-if/mahistratura/>

**Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

Розділом III Правил прийому до університету (<https://vstup.knu.ua/rules>) визначено вимоги до рівня освіти вступників, а саме наявність освітнього ступеня бакалавра, магістра або освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста (у т.ч. здобутих за іншою спеціальністю) за умови успішного проходження ними вступних випробувань. Програми вступних випробувань щорічно оновлюються і розміщуються на офіційному веб-сайті ННІ філології (<https://philology.knu.ua/vstup-do-if/mahistratura/proh-vstup-ispitiv-mah/>). Програмою вступного випробування (<https://drive.google.com/file/d/1Lol6Q4boQwBoqcu8lpbD172o3ggjiRot/view>) передбачено, що передумовою для вступу на цю ОП є диплом бакалавра за спеціальністю 035 Філологія. Якщо у вступника наявний диплом бакалавра за іншими спеціальностями, вступ допускається за умови складання додаткового іспиту з Німецької мови. Знання та вміння, продемонстровані вступником на іспиті з фаху (який складається з двох частин), оцінюються за 200-бальною шкалою, на підставі чого формується його конкурсний бал.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється низкою документів:

• Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ від 11.04.2022 р. (зокрема Розділ 7 та Розділ 11):

[https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)

• Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ від 29.06.2016 р.:

[https://mobility.knu.ua/?page\\_id=804&lang=uk](https://mobility.knu.ua/?page_id=804&lang=uk)

• ПОРЯДОК поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у КНУТШ визначається:

<http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/instruction.pdf>

• Положення про порядок перезарахування результатів навчання у КНУТШ: [http://mobility.univ.kiev.ua/?page\\_id=798&lang=uk](http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk)

• Наказ Ректора від 12.07.2016 року за №603-22 «Про затвердження Порядку проведення в КНУТШ атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року:

[http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz\\_atestaciya\\_PK\\_2016.jpg](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_atestaciya_PK_2016.jpg)

Зазначена інформація знаходиться у вільному доступі на офіційному веб-сайті університету у відповідних розділах.

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?**

Перед початком академічної мобільності здобувачі складають індивідуальний план, який погоджується завідувачем кафедри та координатором академічної мобільності Навчально-наукового інституту філології та затверджується директором Навчально-наукового інституту філології. Відповідно до затвердженого індивідуального плану після повернення студента відбувається перезарахування навчальних дисциплін. Згідно з Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність студентці другого курсу були перезараховані ряд предметів - В.Тесленко - університет Тюбінгена (2022/2023 н.р.)

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

На виконання вимог законодавства затверджено Порядок визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, наказ МОН України від 08.02.2022 р. № 130 (<http://surl.li/bp1lg>). Перезарахування результатів неформальної та інформальної освіти в Університеті розпочнеться після набрання чинності наказу Міністерства освіти і науки України за №130 від 16 березня 2022 року «Про затвердження порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти». Університетське положення проходить етап обговорення і буде затверджене найближчим часом.

Університет не обмежує права здобувачів освіти на розвиток своїх компетентностей поза освітніми програмами шляхом неформального та/або інформального навчання в Університеті і за його межами, сам розробляє і пропонує такі програми. Тому, наприклад, принаймні в межах ОК викладачі мали змогу самостійно (попередньо прописавши



це в РП дисципліни) встановити перелік тем або частину дисципліни, що можуть бути зараховані за результатами неформального/інформального навчання здобувача за умови їх підтвердження.

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)**

Не здійснювалося.

#### **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи**

Суголосність ПРН усім ОК, методам навчання й оцінювання представлена в таблиці з відомостей СО. Контент ОП побудовано за принципом кореляції результатів навчання за ОК із ПРН, формами викладання й навчання, методами оцінювання, що розміщено в кожній РНП цієї ОП. З метою досягнення ПРН з урахуванням потреб студентів, провідними в навчанні й викладанні є проблемно-пошуковий та діяльнісно-комунікативний підходи, реалізовані через методи групової роботи, проєктну й ігрову технології, особистісно орієнтоване навчання, прийоми демонстрації та візуалізації навчального матеріалу тощо. Самостійна робота студентів супроводжується систематичними консультаціями викладачів. У період адаптивного карантину, воєнного стану застосовується інструментарій електронних платформ навчання. Застосування інтерактивних методів навчання і викладання, смарт технологій дає можливість здобувачам вищої освіти під час опанування ОК2 характеризувати прикладні аспекти обраної спеціалізації (ПРН9), здійснювати науковий аналіз матеріалу, інтерпретувати та структурувати його, формулювати узагальнення (ПРН11), використовувати спеціалізовані знання для розв'язання складних задач і проблем (ПРН16); ОК9, ОК13-14 – обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи (ПРН15), планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження (ПРН17), у т.ч. шляхом наукових публікацій (ПРН18) тощо, такий підхід сприяє ефективному засвоєнню знань, тренуванню навичок та вмінь, що в сукупності дозволяє досягнути всіх ПРН за ОП і формує висококваліфікованих фахівців.

**Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

Університет в організації освітнього процесу керується принципом, в основу якого покладено студентоцентрований підхід, який, зокрема, має вияв у виборі форм, методів навчання і викладання за ОП, що регулюється низкою документів:

- 1) Статутом (<https://univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-02-17.pdf>);
- 2) Положенням про організацію освітнього процесу ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf));
- 3) Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20QAS%202019.pdf>);

Нормативними документами університету закріплено, що студентоцентрований підхід передбачає розроблення ОП, які зосереджено на результатах навчання, ураховують особливості пріоритетів особи, яка навчається, ґрунтуються на реалістичності запланованого навчального навантаження, що узгоджується із тривалістю ОП. При цьому студенту надаються більші можливості щодо вибору змісту, темпу, способу та місця навчання. Рівень задоволеності здобувачів вищої освіти формами й методами навчання і викладання на постійній основі моніториться й вивчається, зокрема шляхом проведення загальноуніверситетських [http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity\\_pro\\_doslidzhennya](http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya) та кафедральних (двічі на навчальний рік) опитувань, співбесід з викладачами, розглядається на засіданнях випускової кафедри. Результати опитувань студентів та випускників ОП свідчать про високий рівень задоволеності викладанням ОК у цілому й методами та формами навчання й викладання зокрема.

**Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Етичним кодексом університетської спільноти (<http://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>) унормовано розуміння поняття “академічна свобода” як самостійність, незалежність членів університетської спільноти у здобуванні й поширюванні знань та інформації, проведенні наукових досліджень і застосуванні їх результатів.

Відтак, ОП, яка розглядається, сформована таким чином, аби забезпечувати додержання принципів академічної свободи для всіх учасників освітнього процесу. Зазначене має свій вияв у тому, що викладачі під час здійснення професійної (науково-педагогічної і наукової) діяльності самостійно та незалежно розробляють РНП, вільно обирають доцільні методи викладання й навчання, форми роботи з урахуванням інтересів та індивідуальних особливостей студентів, можуть відкрито презентувати матеріали власних досліджень та розробляти й запроваджувати авторські курси для обрання здобувачами вищої освіти. Академічна свобода здобувачів вищої освіти втілена у праві на вільний вибір дисциплін (блоків) задля формування індивідуальних освітніх траєкторій, складання індивідуальних навчальних планів, обрання тем кваліфікаційних (магістерських) робіт, здійснення й презентацію власних досліджень тощо.

**Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів \***

У РНП усіх ОК міститься вичерпна інформація про цілі, зміст, очікувані результати навчання, порядок та критерії оцінювання, з якими кожен викладач зобов'язаний ознайомити всіх студентів на першому занятті. Під час настановчих зборів студентів і керівників практик надається інформація щодо всіх видів практик, передбачених навчальним планом. Керівник магістерської роботи під час першої консультації на початку навчального року пояснює вимоги до неї та специфіку роботи над нею. Всі викладачі нагадують студентам про порядок та критерії оцінювання перед усіма формами контрольних заходів, а після їх проведення здійснюється аналіз проміжних результатів навчання. Інформація про підсумкову атестацію розміщена в самій ОП і доводиться до відома студентів усіма можливими засобами комунікації.

На сайті <https://infopacket.knu.ua/CourseInfo?courseId=2266> розміщені інфопакекти до дисциплін, які викладаються за ОП з чіткими критеріями

**Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

дійної діяльності є одним із головних завдань університету (<https://univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-02-17.pdf>). Так, під час реалізації ОП опанування окремих ОК, засвоєння знань, набуття практичних умінь і навичок нерозривно пов'язані з процесами виконання індивідуальних завдань, проведення самостійних досліджень здобувачами вищої освіти, виконання кваліфікаційної (магістерської) роботи за постійного супроводу науковими керівниками та викладачами випускової кафедри. У викладанні більшості ОК викладачі використовують власні навчально-методичні та наукові розробки. Випусковою кафедрою на постійній основі практикується залучення здобувачів вищої освіти до участі у студентських наукових конференціях та міжнародних колоквиумах, де вона виступає організатором чи співорганізатором. Власні наукові доробки широке коло фахівців академічної спільноти, а також здобувачі вищої освіти мають можливість публікувати у наукових фахових виданнях університету (<https://philology.knu.ua/nauka/vydannya/>).

Тематика кафедральної НДР – “Дослідження германських мов і перекладу у кроскультурному контексті” (04.2016–12.2026), основний фокус якої полягає у визначенні новітніх тенденцій розвитку германських мов у полікультурному світі, міжкультурних взаємин (зокрема українсько-німецьких), дослідженні психолінгвістичних, лінгвокультурологічних та соціопрагматичних аспектів художнього перекладу, висвітленні особливостей репрезентації образу України в світі за допомогою перекладів, нових векторів розвитку фахового перекладу, розробленні типології перекладацьких помилок та рекомендацій до їх уникнення, моделі голістичного опису мовних процесів у германських мовах. В межах проєкту германістичних студій з Рурським університетом у м. Бохум (Німеччина) творчі тандеми німецьких та українських студентів обговорюють свої наукові роботи, створюють відеоматеріали (екскурсії Києвом), що розміщені на платформі Рурського університету і слугують популяризації м. Києва та України.

Організацію дослідницької діяльності студентів та штатних співробітників університету регламентує Положення про науково-дослідну роботу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (від 2013 року) (<https://science.knu.ua/upload/iblock/ac8/ac863585f8fed22f8f19d1b5fab6537e.doc>).

**Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Викладачі ОП активно займаються науково-дослідницькою діяльністю, а тому оновлюють зміст ОК, урахувавши сучасні наукові здобутки, актуальні тенденції й новітні практики в розвитку філологічної, педагогічної та дотичних галузей науки. Оновлення контенту відбувається постійно. Зміни й доповнення, оновлення змісту РНП обговорюються на засіданнях випускової кафедри, проєктної групи ОП і затверджуються науково-методичною комісією ННІ філології університету.

Дієвим механізмом оновлення та вдосконалення змісту ОК на основі наукових досягнень і сучасних практик є аналіз публікацій з актуальних проблем розвитку науки, узагальнення передового досвіду. Викладачі, які забезпечують підготовку магістрів, проходять відповідні стажування та навчання (у т.ч. закордонні), беруть участь у науково-дослідних роботах, написанні монографічних праць. Наприклад, упродовж останніх п'яти років наукові стажування пройшли: Павличко О.О. – Рурський університет (2018), Інститут імені Гердера Лейпцизького університету (2019), університет м. Грац (2022); Іваницька М.Л. – Гете Інститут у м. Швєбіш Галь (2018), Рурський університет (2019), Тюбінгенський університет (2022); Стасюк О.С. – Рурський університет (2019), Шведський інститут (2019); Опанасенко О.І. – університет м. Гісен (2022); участь у методичних семінарах в Goethe-Institut протягом 2020–2022 рр. взяли Іваницька М.Л., Кучма О.І., Феоктістова А.О. Проведено спільні семінари з Тюбінгенським університетом у 2021 р., що вплинули на оновлення змісту ОП (Іваницька М.Л.) Результати досліджень проф. А. Белової враховані у викладанні навчальної дисципліни “Сучасні теорії в англійській філології”, проф. Материнської О.В. – у викладанні навчальних дисциплін “Соціолінгвістика” і “Контрастивна лінгвістика”.

Оновлення змісту ОК відбувається також у зв'язку з отриманням нових наукових даних та доступу до нової німецькомовної наукової літератури. У цілому, оскільки ОНП є новою, значна частина її освітніх компонентів були лише нещодавно розроблені (наприклад, вперше впроваджені навчальні дисципліни (“Медіалінгвістика у зіставному аспекті», “Соціолінгвістика: німецько-українські паралелі”, «Тренінг текстотворчої компетентності»).

**Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО**

Випускова кафедра має тісні зв'язки із інституціями з України (Німецька та Австрійська служби академічних

обмінів, Goethe-Institut в Україні, Австрійський культурний форум, Австрійська бібліотека в Україні), Австрії (Університет Відня, Університет Граца), Швеції (Шведський інститут, Університет Ліннея, Гетеборзький університет) та Німеччини (Університет Лейпцига, Університет Тюбінгена, Університет Констанца, Рурський університет м. Бохум, Університет Майнца, Університет Бамберга). Студенти магістерської програми взяли / беруть участь у 1) Міжнародному колоквиумі, що проводиться двічі на рік Майнцським університетом (м. Гермерсгайм, відділення мово-, перекладо- та культурознавства). 2) спільних онлайн-семінарах зі студентами Тюбінгенського університету, наприклад, у листопаді-грудні 2021 р., студенти дискутували про твір С.Жадана «Інтернат» та його переклад німецькою. 3) студенти ОП провели низку німецькомовних віртуальних екскурсій Києвом та Україною та разом зі студентами Рурського університету м. Бохум підготували їх до презентації у формі відео для знайомства німецьких студентів з Україною. У цій же співпраці були підготовані німецькомовні книги «Das ukrainische Koch- und Backbuch» та „Mein ukrainisches Lieblingswort“. 4) студенти ОП мають змогу отримати семестрові стипендії у наших університетах-партнерах, їхні досягнення перераховуються в КНУ. У 2022 р. стипендію на навчання в університеті м. Тюбінген отримала Тесленко Валерія, м. Бохум – Сіденко Анастасія.

## **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

**Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?**

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у КНУ (<https://drive.google.com/drive/folders/1KaVsaCQoHfUBo3wBhoQSc-GmKQOudgDx>) форми контрольних заходів дозволяють перевірити та оцінити рівень засвоєння здобувачами навчального матеріалу і опанування компетентностей у межах навчальних дисциплін ОП. Критерієм успішного проходження студентом оцінювання є досягнення ним мінімального порогового рівня оцінок за кожним запланованим результатом навчання освітнього компонента та мінімального порогового рівня оцінки за освітнім компонентом загалом. За ОП передбачені такі форми контрольних заходів: поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється у формі письмових контрольних робіт, усного опитування, рефератів, презентації індивідуальних та командних проєктів. Завданням поточного контролю є перевірка успішності здобувачів та корегування методів навчання для покращення його результатів. Зокрема тестування дозволяє перевірити набуття необхідних знань (ПРН 6, 7); усні опитування дають можливість перевірити володіння комунікативними навичками німецькою та англійською мовами (ПРН 2, 6, 13); завдання аналітичного та дослідницького характеру дозволяють перевірити досягнення ПРН 11, 15, 16. Підсумкове оцінювання відбувається шляхом проведення іспитів (письмових, усних, змішаної форми), а також заліків, диференційованих заліків, комплексних підсумкових іспитів, захисту кваліфікаційної роботи магістра (напр., проведення підсумкового оцінювання ОК 14 “Кваліфікаційна робота магістра” у формі захисту дозволяє перевірити вміння здобувача доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну точку зору (ПРН 13), презентувати результати свого дослідження науковій спільноті (ПРН 17 і ПРН 18)). За результатами підсумкового контролю здобувачі отримують оцінку за 100-бальною та національною шкалою. Іспит є обов’язковою формою контролю, підсумкова оцінка з якого визначається як сума балів за всіма оціненими результатами навчання протягом семестру та оцінки, яку отримує студент під час іспиту. Семестровий диференційований залік полягає в оцінюванні засвоєння студентом навчального матеріалу із певного освітнього компонента на підставі результатів виконаних індивідуальних завдань, проєктів. Семестровий контроль у формі заліку здійснюється на підставі поточного контролю за результатами роботи на практичних заняттях, а також контрольних заходів. В умовах карантинних обмежень та воєнного стану почали використовувати форми контрольних заходів з використанням комп’ютерного забезпечення.

**Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

Система оцінювання результатів навчання будується на принципах об’єктивності, доступності та зрозумілості методики оцінювання, прозорості, неупередженості, обґрунтованості, тематичності, індивідуальної можливості студентів та дозволяє комплексно перевірити ПРН. Процедура оцінювання результатів навчання регулюється п. 7 Положення про організацію освітнього процесу в КНУ (<https://drive.google.com/drive/folders/1KaVsaCQoHfUBo3wBhoQSc-GmKQOudgDx>). На початку викладання дисципліни студенти ознайомлюються з робочими програмами навчальних дисциплін, в яких детально прописано процедуру та критерії оцінювання і визначено форми контрольних заходів. У робочих програмах навчальних дисциплін форми контрольних заходів конкретизуються, визначається система оцінювання знань студентів за темами дисципліни, прописано процедуру накопичення балів упродовж семестру, зазначаються терміни оцінювання. До відома кожного студента обов’язково доводиться кількість балів, набраних при поточному контролі у різних його формах. До відома кожного студента доводиться також терміни оцінювання. Таким чином студент може самостійно контролювати свої показники результатів навчання та впливати на результати навчання. Отримані бали зазвичай виставляються викладачами в Google Classroom, що дає змогу здобувачам у будь-який час ознайомитися з ними. Додаткові роз’яснення студенти також можуть отримати на консультаціях (на даний момент он-лайн, через засоби комунікативного зв’язку).

**Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?**

Положення про організацію навчального процесу КНУ (<https://drive.google.com/drive/folders/1KaVsaCQoHfUBo3wBhoQSc-GmKQOudgDx>) містить інформацію про форми

контрольних заходів, терміни та критерії оцінювання до здобувачів вищої освіти. На першому занятті на початку першого семестру викладач ознайомлює студентів з обсягом навчального матеріалу, термінами та формами проведення поточного та підсумкового контролю через робочі програми, які містять всю необхідну інформацію про форми та критерії оцінювання. Інформація щодо графіку навчального процесу оприлюднюється на інформаційному стенді Інституту філології, а також знаходиться у вільному доступі на сайті Інституту філології КНУ <https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses>.

Під час навчання на платформах (наприклад Гугл-клас) студенти бачать всі свої завдання, терміни виконання, оцінки.

На сайті <https://inforpacket.knu.ua/CourseInfo?courseId=2266> розміщені інфопакекти до дисциплін, в яких вказана інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання.

Терміни оприлюднення:

графіки сесії - за місяць до їх початку з інформуванням каф. і на сайті Інституту;

графіки захисту звітів з практик - документ, який готується кожною кафедрою самостійно і подається до навчальної частини (деканату) за тиждень до дати закінчення практики;

графіки проведення ЕК (підсумкова атестація) - за місяць до їх початку з інформуванням кафедри і на сайті інституту.

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?**

Атестація випускників освітньо-наукової програми «Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)» (спеціальність 035 «Філологія», спеціалізація 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно) - перша німецька») проводиться у формі 1) публічного і відкритого захисту кваліфікаційної роботи магістра; 2) складання комплексного підсумкового іспиту з міжкультурної германістики (німецька мова); 3) складання підсумкового іспиту з англійської мови. Кваліфікаційна робота магістра подається екзаменаційній комісії у письмовому вигляді за затвердженою формою разом із іншими супровідними документами. Публічний захист магістерської роботи відбувається у формі презентації з використанням різних форм візуалізації доповіді (графіки, таблиці, рисунки та ін.) та застосуванням технічних засобів (слайди, мультимедійні проектори, аудіо -, відеоапаратура, комп'ютери тощо). Програмні результати навчання, що перевіряються під час публічного захисту магістерської роботи: ПРН 3; ПРН 4; ПРН 13; ПРН 15; ПРН 16; ПРН 17; ПРН 18. Комплексний підсумковий іспит з міжкультурної германістики (німецька мова) відбувається в усно-письмовій формі. Програмні результати навчання, що перевіряються під час іспиту: ПРН 2; ПРН 5; ПРН 6; ПРН 8; ПРН 10; ПРН 11; ПРН 12; ПРН 13; ПРН 14; ПРН 16. Підсумковий іспит з англійської мови відбувається в усно-письмовій формі. Програмні результати навчання, що перевіряються під час іспиту: ПРН 2; ПРН 6; ПРН 10; ПРН 11.

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедуру проведення контрольних заходів регламентує Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (розділ 4, 7): [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), а крім того (в частині, що не суперечить зазначеному положенню) - Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ від 3 листопада 2014 року:

<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20orgo%20DEK.doc>. Також в умовах пандемії дана процедура регламентується Положенням про тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ

[http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok%20zal\\_ekz%20sesii%20dyst\\_techn.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok%20zal_ekz%20sesii%20dyst_techn.pdf).

(<http://surl.li/ipsg>). Доступність інформації щодо процедури проведення контрольних заходів для учасників освітнього процесу забезпечується шляхом розміщення на сайті КНУ положення про організацію освітнього процесу.

### **Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Об'єктивність екзаменаторів та процедури запобігання і врегулювання конфлікту інтересів регулюється Положенням про організацію освітнього процесу <https://drive.google.com/drive/folders/1KaVsaCQoHfUBozwBhoQSc-GmKQOudgDx>. (п.п. 7.1.7.-7.1.9.), а також Порядком вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>. Процедура проведення іспиту передбачає його проведення більш ніж одним викладачем. Науково-педагогічні працівники, які залучені до оцінювання, ознайомлюються із наявними методами проведення тестування та екзаменування. Навчально-методичним відділом <http://nmc.univ.kiev.ua/dir.htm> здійснюється контроль проведення іспитів шляхом вибіркового перевірок. Іспит відбувається одночасно для всіх студентів групи, за наявності скарг від студентів щодо необ'єктивності поточного чи підсумкового оцінювання створюється комісія, яка врегулює ситуацію. Конфлікту інтересів або порушення процедур проведення контрольних заходів на ОП не було.

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

В Університеті не дозволяється перескладання позитивних оцінок. Повторне проходження контрольних заходів можливе щодо негативних оцінок - перша спроба викладачу, друга – комісії, яка створюється директором інституту. Документ - Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (розділ 7 та інші):

[https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf). Здобувачу освіти, який отримав під час семестрового контролю не більше двох незадовільних оцінок, дозволяється ліквідувати академзаборгованість до початку наступного семестру. Індивідуальний графік для складання семестрового контролю затверджується для студента у разі, якщо студент не з'явився на іспит або залік з поважної причини, що є документально підтвердженою. Якщо студент був допущений до складання семестрового контролю, але не з'явився без поважної причини, то вважається, що він використав першу спробу скласти іспит чи залік і має академічну заборгованість.

### **Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Здобувач вищої освіти може оскаржити процедуру та результати проведення контрольних заходів. Першим кроком у разі незгоди з результатами поточного контролю є звернення здобувача до викладача упродовж тижня після оголошення результатів поточного контролю з метою обґрунтування чи пояснення оцінки. У випадку незгоди з рішенням оцінювача щодо результатів семестрового контролю здобувач освіти може звернутися до оцінювача у день оголошення оцінки. Якщо ситуація не вирішується, здобувач звертається до директора інституту з вмотивованою заявою. Письмова робота здобувача освіти може бути надана для оцінювання іншому науково-педагогічному працівнику, за рішенням директора. Якщо оцінка першого й повторного оцінювання відрізняються більш ніж на 10%, то рішенням директора робота передається для оцінювання третьому викладачеві, а підсумкова оцінка визначається як середнє трьох оцінок. В іншому разі чинною є оцінка, що виставлена при першому оцінюванні. За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної/дипломної роботи/проекту здобувач вищої освіти має право не пізніше 12 години наступного робочого дня, що слідує за днем оголошення результату іспиту, подати апеляцію на ім'я ректора. У разі надходження апеляції розпорядженням ректора (проректора з науково-педагогічної роботи) створюється комісія для її розгляду. Апеляція розглядається протягом трьох робочих днів після її подання.

За період дії ОП оскаржень здобувачами вищої освіти процедури проведення та результатів контрольних заходів не було

### **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності регулюються Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (у підрозділах 9.8, 10.7 та окремі підпункти розділів 7 і 8) <https://drive.google.com/drive/folders/1KaVsaCQoHfUBozwBhoQSc-GmKQOudgDx>. Важливе місце серед документів ЗВО з питання визначення видів порушень і відповідальності здобувачів освіти та НПП займають: Етичний кодекс університетської спільноти <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>, Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/03/Положення-про-систему-виявлення-та-запобігання-академічному-плагіату-у-КНУТШ.pdf>), Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ: <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>, Ухвала ВР Про репутаційну політику КНУТШ (<https://cutt.ly/hIhjkKS>) та Ухвала ВР Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти (<http://surl.li/azapg>).

### **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?**

За допомогою програмного забезпечення (онлайн-сервісу) Unicheck проводиться обов'язкова перевірка кваліфікаційних робіт на унікальність (відсутність академічного плагіату, самоплагіату, фабрикації результатів дослідження). До захисту допускаються лише ті студенти, які мають показник унікальності роботи не менше 60%. У випадку нижчого відсотка унікальності робота повертається на доопрацювання з умовою повторної перевірки. Застосування Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка [univ.kiev.ua/pdfs/official/Detection-and-prevention-of-academic-plagiarism-in-University.pdf](http://senate.univ.kiev.ua/pdfs/official/Detection-and-prevention-of-academic-plagiarism-in-University.pdf). на ОП передбачає такий порядок перевірки студентських кваліфікаційних робіт. За якість академічного тексту здобувача освіти відповідає науковий керівник. Відповідно до граничного відсотку текстових збігів науковий керівник подає обґрунтування екзаменаційній комісії щодо відсутності плагіату та можливості затвердження позитивного висновку. Текст остаточного варіанту роботи подається керівнику здобувачем освіти не пізніше ніж за тиждень до захисту роботи. Керівник надсилає роботу електронною поштою Оператору системи, який впродовж трьох робочих днів після її завантаження генерує звіт подібності. Електронний варіант звіту повертається Оператором науковому керівнику разом із довідкою про оригінальність роботи, що засвідчує відсоток збігів, ідентичності, схожості. Керівник з урахуванням звіту подібності робить у довідці про оригінальність свій висновок та додає її до роботи.

### **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

Університет є учасником проєкту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти, <https://academiq.org.ua/pro-proekt/>. У п. 9.8, 9.9 та 9.10 Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <https://drive.google.com/drive/folders/1KaVsaCQoHfUBozwBhoQSc-GmKQOudgDx> визначені шляхи впливу для дотримання академічної доброчесності: заохочення в навчанні, як наприклад, популяризація кращих авторських робіт здобувачів, так і відповідальність здобувачів за можливі порушення академічної доброчесності. Кафедрою проводяться різноманітні заходи щодо пропаганди цінностей академічної доброчесності. Важливу роль відіграє затвердження кафедрою переліку тем кваліфікаційних робіт, який унеможливорює плагіат, рекомендації із

написання кваліфікаційних робіт, особистий приклад викладачів та їхні комунікації із студентами, а також робота Студпарламенту <http://sp.knu.ua>

Питання академічної доброчесності розглядаються також під час вивчення обов'язкового освітнього компоненту "Методологія та організація наукових досліджень"

### **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

Порядок виявлення та встановлення фактів порушення академічної доброчесності визначено Вченою Радою Університету з урахуванням вимог Закону України «Про освіту» та спеціальних законів. За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до академічної відповідальності, яка передбачає повторне проходження оцінювання або відповідного освітнього компонента, позбавлення стипендії чи пільг з оплати навчання, відрахування з Університету. Реакція на порушення академічної доброчесності визначена у Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (п.9.8.3) Випадків порушення академічної доброчесності за ОП зафіксовано не було, оскільки ОП нова, і захисту магістерських робіт ще не було.

## **6. Людські ресурси**

### **Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?**

Зарахування викладачів здійснюється не на ОП, а на кафедри згідно Порядку конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>) та Положенням про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУТШ (<http://surl.li/akuev>). Оголошення про проведення конкурсу, терміни та його умови розміщуються на офіційному сайті КНУТШ <http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9> Добір викладачів для реалізації освітніх компонент ОП здійснюється шляхом моніторингу відповідності претендентів основним кваліфікаційним вимогам, визначеними Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF>), порядку розподілу навчальних дисциплін між профільними кафедрами, визначення достатності (для даної дисципліни) кваліфікаційного рівня викладача, публікаційної активності НПП у фахових виданнях. Конкурсний відбір викладачів здійснюється на засадах відкритості, законності, гласності. Необхідний рівень професіоналізму під час конкурсного добору забезпечується врахуванням досягнень претендентів у науковій, викладацькій та професійній діяльності попереднім обговоренням кандидатур на кафедри у їх присутності. Враховуються курси підвищення кваліфікації, стажування, кількість публікацій, внесених до наукометричних баз Scopus, Web of Science.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

В університеті діє Положення про ради роботодавців у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка [http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz\\_Rad-Robotodavc\\_2020.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Rad-Robotodavc_2020.pdf). Всі базові документи університету вказують на пріоритетність залучення роботодавців до формування освітніх програм та їх корекції, до участі у практичній підготовці (бази практик наприклад). В університеті залучення роботодавців здійснюється на рівні факультетів і програм.

Роботодавці залучаються до формування освітніх програм та їх перегляду. Відбувалися обговорення з потенційними роботодавцями на різних етапах підготовки ОП: з редактором он-лайн медіа, перекладачем Відділу культурних програм Goethe-Institut в Україні М.Юрченком, з зав. кафедри романо-германських мов навчально-наукового центру мовної підготовки академії СБ України Чернігівською Н.С. Представники роботодавців залучаються також до участі в практичній підготовці, зокрема під час проходження практик, (наприклад, керівник перекладацької агенції L-Agency О.Молочко,). Директор StarDeutsch Schule Markus Peuser проводить регулярно мовні клуби зі студентами, обговорення.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

Дисципліни перекладу на ОП читають фахівці-практики, зокрема перекладачі Тетяна Супрун, Марія Іваницька, Дарія Касяненко, Ольга Кучма, що залучаються до послідовного та синхронного перекладу як на найвищому державному рівні, так і міжнародними організаціями (Німецькою та Австрійською службою академічних обмінів, Goethe Institut Ukraine та ін.), які є і викладачами кафедри, і експертами галузі одночасно. Т.Супрун та М.Іваницька мають також опубліковані художні переклади.

### **Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

У липні-серпні 2022 КНУ zorganizував серію лекцій та практичних семінарів для викладачів, розроблену у партнерстві з IT-компанією Genesis, KNU Educator's Week by Genesis (30 годин). ННІФ запропонував цикл вебінарів «Використання корпусів у практиці мови і перекладу». Викладачі проходять семестрове стажування раз на 5 років,

наукове стажування в університетах-партнерах: Рурському університеті Бохума, Тюбінгенському, Лейпцизькому, Грацькому, Гісенському університетах (від 1 до 6 місяців). За останній рік викладачі ОП взяли участь у заходах з підвищення кваліфікації, що пропонувалися Австрійською службою академічних обмінів, відділом „Kultur und Sprache“ – партнером кафедри (з 12.05.2021). Німецька служба академічних обмінів DAAD розробила платформу для викладачів ЗВО Dhoch3 та запропонувала у 2022 р. цикл віртуальних воркшопів для викладачів. Крім того, КНУ уклав угоду з Cursera, що дала вільний доступ викладачам до численних курсів.

Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та НПП КНУ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1997>)

Можливості для підвищення кваліфікації створюють:

Інститут післядипломної освіти <http://www.ipe.knu.ua/>

Відділ академічної мобільності КНУ ([http://mobility.univ.kiev.ua/?page\\_id=2&lang=uk](http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=2&lang=uk))

KNU professionals Digital skills Pro - програма розвитку цифрових компетентностей викладачів

(<https://www.facebook.com/kyiv.university/posts/5392026514155920>)

KNU Teach Week - платформа для фахового розвитку НПП, підвищення рівня пед.майстерності

(<http://www.univ.kiev.ua/news/11415>)

## **Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності**

У КНУ створено цілісну систему мотивації НПП до досягнень в освітньо-науковій діяльності. До матеріального заохочення належать преміювання (наказ № 71-32 від 31.01.2014р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами наукової діяльності»). Університет заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність. Серед основних форм нематеріального заохочення, стимулювання та мотивації НПП – сприяння їх науково-педагогічному кар'єрному зростанню шляхом участі у міжнародних наукових заходах за кордоном, науково-педагогічне стажування, видання навчальних підручників і посібників, методичних рекомендацій.

Згідно з розпорядженням ректора «Про створення комісії з матеріального заохочення» від 10.12.2018р. за №113 <http://science.univ.kiev.ua/news/official/3247/>), відзначаються кращі викладачі року.

Університет є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкту: «Якісне навчання через якісне викладання», мета якого є покращити якість викладання навчальних дисциплін та підвищити ефективність навчального процесу за допомогою впровадження сучасних методик і технік.

## **7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?**

Кафедра германської філології та перекладу має необхідну матеріально-технічну базу для здобуття професійної компетентності здобувачами, зокрема сучасні аудиторії для проведення навчальних та практичних занять (лінгвістичні лабораторії, Лабораторія експериментальної фонетики, Лабораторія комп'ютерної лінгвістики, мультимедійні та комп'ютерні класи), а також різних вузькогалузевих заходів з використанням обладнання для синхронного перекладу, класів синхронного та послідовного перекладу.

ННІФ має потужний арсенал інформаційних ресурсів: бібліотеку з читальною залом в приміщенні Інституту, окремий корпус наукової бібліотеки ім. М. Максимовича (бібліотека надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS від Elsevier, Web of Science, що сприяє оволодінню відповідними знаннями), Центр німецької мови, де студенти та викладачі можуть знайти як художню, так і фахову, навчально-методичну літературу, словники, довідкові та періодичні видання німецькою, шведською та нідерландською мовами. Інформаційно-технічна база ОНП складається з комп'ютерних засобів, програмних продуктів, електронних баз даних, інтернет-класу, безкоштовної мережі Wi-Fi, каналів підтримки у Телеграмі та Вайбері. Університет забезпечує безкоштовний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або науково-дослідної діяльності в межах ОНП. Навчальні матеріали з ОНП розташовані на сайті ННІФ.

### **Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?**

Здобувачі ОП користуються сучасними гуртожитками в студентському містечку, спортивним комплексом, комп'ютерними клубами, бібліотеками, пунктами громадського харчування, медичними пунктами тощо). Для оздоровлення університет має санаторій-профілакторій, оздоровчо-спортивні комплекси в Києві і на березі річки Дніпро.

Здобувачам ОП надається безкоштовний доступ до наукометричних баз даних Scopus, Web of Science та інших вузькогалузевих ресурсів, перекладацьких програм, практик, до участі в наукових заходах, до публікацій у фахових виданнях ННІФ тощо.

Під час пандемії та війни в університеті було створено умови для безперервної освітньої діяльності, організовано дистанційне навчання, придбано ліцензії для систем відеоконференц-зв'язку на платформах Zoom, Microsoft Teams для здобувачів та викладачів.

Поводилися конкурси, змагання, фестивалі, форуми; функціонували творчі колективи: Народний фольклорно-етнографічний ансамбль «Веснянка», Народний ансамбль української музики «Роксоланія», народна хорова капела

«Дніпро», літературні студії, театральні гуртки, спортивні секції та ін.

Активну участь у виявленні та задоволенні потреб здобувачів ОП бере Студентський парламент ННІФ. Проводяться анкетування та опитування з метою визначення рівня задоволеності освітнім процесом та середовищем, результатами навчання, інфраструктурою тощо, що допомагає виявити нагальні потреби і відреагувати на їхнє вирішення [http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity\\_pro\\_doslidzhennya](http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya). Здобувачі ОП беруть участь у регулярних зустрічах з ректором.

### **Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?**

Умови праці та навчання в університеті відповідають чинним санітарно-технічним нормам і правилам експлуатації. Медпункти забезпечені необхідними медикаментами першої допомоги. Є інструкції з техніки безпеки та протипожежної безпеки. На початку навчального року та опалювального сезону спеціальна комісія перевіряє санітарно-технічний стан підготовки навчального корпусу. Проводяться інструктажі з техніки безпеки з підписами у спеціальному журналі ННІФ та кафедр. В ННІФ на виконання Постанови КМУ від 30.12.2015 р. №1187 (із змінами) розроблено заходи для доступності до навчальних приміщень для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. В університеті працює Психологічний центр <https://psyservice.knu.ua/>, Університетська клініка <https://clinic.knu.ua/> та Інститут психіатрії Університету <http://knu.ua/ua/departments/psychiatry>. Стратегічний план розвитку Університету на період 2018-2025 року, затверджений Вченою радою Університету 25 червня 2018 року, містить заходи з соціально-педагогічного супроводу для забезпечення сприятливих умов навчання. <https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan.pdf>  
Норми Правил внутрішнього розпорядку КНУТШ <http://surl.li/aruux>, Правил внутрішнього розпорядку в студентських гуртожитках університету <https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-pravyla-vnutrishnoho-rozporiadku>) спрямовані на гарантування належних умов праці та навчання відповідно до вимог законодавства про охорону праці.

### **Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?**

Освітня, організаційна, інформаційна, консультативна та соціальна підтримка здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до Закону України «Про вищу освіту», Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz\\_org\\_osv\\_proc-2018.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_org_osv_proc-2018.pdf)), Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>).

Освітню підтримку здобувачів вищої освіти забезпечують гарант та викладачі, які працюють на ОП.

Організаційну підтримку здобувачів освіти здійснюють кафедри, деканат факультету. Інформаційна підтримка реалізується через сайт університету (<https://www.univ.kiev.ua>) та сайт ННІФ (<https://philology.knu.ua>), інформаційно-обчислювальний центр, бібліотеку.

Консультативну підтримку здобувачів освіти забезпечують куратори, гарант ОП, психологічна служба, юридична консультативна служба та підрозділи ННІФ в межах своїх компетенцій.

Соціальну підтримку надають куратори, деканат, відділ виховної роботи, соціокультурної діяльності; юридичну підтримку – юридична служба КНУ імені Тараса Шевченка.

Соціально-побутова сфера університету формується відповідно до вимог чинного законодавства та з урахуванням необхідності забезпечення основних соціальних гарантій та створення належних умов щодо навчання та відпочинку викладачів і студентів.

Соціальна сфера поєднує такі напрями: медичне обслуговування й оздоровлення; організація харчування; матеріальна допомога тощо.

Медичне обслуговування студентів здійснюється на базі медичних пунктів та поліклініки університету. Зі студентським складом проводиться профілактична робота щодо запобігання шкідливих звичок та пропаганди здорового способу життя.

Допомогу студентам надають загальноуніверситетські підрозділи:

Центр по роботі зі студентами,

Відділ академічної мобільності <https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>,

Відділ сприяння працевлаштуванню <http://jobs.knu.ua>,

Спорткомплекс - <http://sport.univ.kiev.ua/>,

Молодіжний центр культурно-естетичного виховання <https://www.knu.ua/ua/dep/molod-center>,

Центр комунікацій <https://knu.ua/ua/departments/dc/>,

Наукове товариство студентів та аспірантів <http://ntsa.univ.kiev.ua/>,

Навчальна лабораторія соціологічних та освітніх досліджень <https://sociology.knu.ua/uk/department/navchalna-laboratoriya-sociologichnyh-ta-osvitnih-doslidzhen>.

### **Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

У Додатку 3.2 до Правил прийому ННІФ зазначено спеціальні умови участі в конкурсному відборі на здобуття вищої освіти для осіб з особливими освітніми потребами. У ННІФ організований інклюзивний простір, облаштований пандусами для таких осіб, що дозволяє вільно пересуватися особам з інвалідністю та іншим маломобільним групам на візках у корпусі і передбачає можливість навчання в аудиторіях I поверху, де також розташована бібліотека, комп'ютерні класи, буфет; здійснюється супровід здобувачів з особливими потребами для забезпечення комфортних



умов їх перебування.

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (п.12.3.8). Університет забезпечує учасникам освітнього процесу (у т.ч. іноземним громадянам і здобувачам освіти з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультаційної підтримки, тощо, а також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків, надає підтримку випускникам у працевлаштуванні. Створення даних умов регулюються:

Концепцією розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей»

<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Concept-of-inclusive-education-development.pdf>

Пам'яткою про правила комунікації із людьми з інвалідністю

<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Pamyatka-pro-pravyla-komunikaciyi-iz-lyudmy-z-invalidnistyu.pdf>

Порядком супроводу осіб з інвалідністю

### **Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?**

ННІФ забезпечує рівний доступ до освітнього процесу чоловіків та жінок, осіб різної раси, віросповідання та сексуальної орієнтації. У разі виникнення конфліктних ситуацій Університетом розроблено алгоритм дій і визначено процедури їх врегулювання (включаючи пов'язані із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією).

В Університеті розроблено план заходів щодо попередження та профілактики корупційних правопорушень та конфліктних ситуацій через скриньку довіри. Факти порушень перевіряє спеціально створена комісія. Також під час сесії діє «гаряча лінія» Університету.

Для врегулювання конфліктних ситуацій діє Постійна комісія Вченої ради з питань етики. Для врегулювання конфліктних ситуацій університет керується такими положеннями:

Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/02/пдф.pdf>);

Заходи щодо запобігання та протидії корупції (затверджена Антикорупційна програма [http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antykoruptsiyna\\_prohrama.pdf](http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antykoruptsiyna_prohrama.pdf));

Етичний кодекс університетської спільноти

(<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>)

Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, введений в дію наказом ректора від 08.02.2022 № 79-32 <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008>

Пам'ятка норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка, введено в дію наказом ректора від 10.11.2021 № 897-32 <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>

За час реалізації ОП конфліктні ситуації, включаючи ситуації, пов'язані з сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією, не були зафіксовані.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

### **Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет**

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм регламентуються “Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (друга редакція)” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)), “Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>), Наказом ректора від 11.08.2017 р. № 729-32 “Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника” (з додатками) ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz\\_Form\\_Doc-729-32\\_11-08-2017.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf)).

### **Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

Терміни планового перегляду освітньої програми становлять 5 років. При цьому гарант проводить щорічний моніторинг освітньої програми, на основі якого можливе більш часте внесення змін. Під час моніторингу освітньої програми та прийняття рішення щодо її перегляду враховується думка стейкхолдерів, зокрема результати опитувань здобувачів вищої освіти, зміни в законодавстві, нормативно-правовому забезпеченні (затвердження стандарту) тощо. Крім коригування освітньої програми, за результатами моніторингу відбувається перегляд окремих освітніх компонентів. ОП затверджено Вченою радою Київського національного університету імені Тараса Шевченка 29 грудня 2020 року, протокол №7, введено в дію наказом ректора від 15 лютого 2021 р. № 78 -32. Після цього відбувся

перегляд освітньої програми і розроблено її нову редакцію від 06.12.2021, яка була введена в дію наказом ректора № 24-32 від 21.02.2022 р. Зміни були зумовлені зокрема необхідністю приведення педагогічної підготовки за освітньою програмою у відповідність до Професійного стандарту на групу професій “Викладачі закладів вищої освіти”, затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021 р. При цьому були додані та уточнені фахові компетентності та програмні результати навчання за вибіркоким блоком “Лінгвістичні теорії та методика викладання у вищій школі».

Під час обговорення проєкту ОП за рекомендацією стейкхолдера завідувача кафедри романо-германських мов ННЦ МП національної академії Служби безпеки України Н. Чернігівської була пропозиція збільшити кількість кредитів на дисципліну Вчимося навчати німецької мови до 7, що і було затверджено після проходження усіх процедур.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП**

Здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду освітніх програм як безпосередньо, так і через органи студентського самоврядування. Залучення здобувачів, які навчаються на цій освітній програмі, відбувалося шляхом зустрічей з гарантом та проєктною групою, а також шляхом анкетування. Зокрема, під час обговорення проєкту ОП була врахована думка студентів попередньої ОП (2017 р.) під час опитувань, де вони вказали, що певний теоретичний матеріал дублюється німецькою та англійською мовами (дисципліни Комунікативні стратегії німецької мови та Комунікативні стратегії англійської мови), а також, що вони хотіли б збільшити кількість практичних занять з англійської мови. Після всебічного обговорення думка здобувачів була врахована. В новій ОП вже немає дублювання теоретичних дисциплін двома іноземними мовами та введено практичний курс з англійської мови (професійний рівень) - 10 кредитів.

### **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП**

Студентське самоврядування залучене до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти шляхом участі в засіданнях Науково-методичної комісії Навчально-наукового інституту філології та Університету, Вченої ради Навчально-наукового інституту філології та Вченої ради Університету, його представники беруть участь в обговореннях під час перегляду освітніх програм. У 2021 році в студентському парламенті Київського національного університету імені Тараса Шевченка було створено Департамент соціологічних досліджень (<http://sp.knu.ua/wp-content/uploads/2021/06/розпорядження-114.pdf>), який має право ініціювати збір інформації зокрема про якість освітньої програми та викладання окремих навчальних дисциплін. Положенням про студентське самоврядування Київського національного університету імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/jYVxgFT>) визначено права і можливості студентів вирішувати питання навчання і побуту, захисту прав та інтересів студентів, брати участь в управлінні університету, бути делегованими до дорадчих та робочих органів, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи та освітнього процесу. Рішення адміністрації не пізніше, ніж за 10 днів до прийняття, мають повідомлятися органам студентського самоврядування для їх своєчасного реагування.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

Роботодавці залучені до процесу періодичного перегляду ОП шляхом проведення регулярних зустрічей з гарантом та членами проєктної групи освітньої програми, а також шляхом створення Ради роботодавців – консультативно-дорадчого органу Університету на основі Положення про ради роботодавців у КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1466>). Рада роботодавців бере участь у процедурі забезпечення якості вищої освіти зокрема шляхом участі її голови в засіданнях Вченої ради Університету з правом дорадчого голосу. З потенційними роботодавцями було проведено обговорення проєкту ОП, компонентів ОП, їхнього змісту, – з редактором он-лайн медіа, перекладачем Відділу культурних програм Goethe-Institut в Україні Михайлом Юрченко, директором StartDeutsch Schule Markus Peuser, завідувачем кафедри романо-германських мов ННЦ МП національної академії Служби безпеки України Н. Чернігівською. Обговорюються можливості практики з потенційними роботодавцями (директор перекладацької компанії ТОВ “Транслател” Олександр Бондаренко, відповідальна за комунікацію концерну «Сіменс Україна» Марина Маслей, керівник перекладацької агенції L-Agency Олеся Молочко, співробітниця Австрійського культурного форуму Анна Петріна, директор перекладацького бюро Admiral Едуард Сусліні). Для обговорення пропозицій проводилися зустрічі роботодавців з членами проєктної групи, викладачами та студентами, спілкування проходило також у форматі відео-конференцій.

### **Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП**

На кафедрі германської філології та перекладу створено Асоціацію випускників кафедри, яка передбачає регулярні зустрічі з випускниками та збір інформації щодо їхнього кар'єрного шляху. Оскільки освітня програма є новою, систематичний збір інформації щодо траєкторій працевлаштування випускників поки не здійснювався. Водночас кафедра підтримує зв'язки з випускниками магістерської освітньої програми “Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова); викладання іноземними мовами”.

### **Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення**

## **процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?**

Реалізація освітньої програми передбачає постійний моніторинг щодо досягнення програмних результатів навчання. Процедури такого моніторингу передбачені “Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (друга редакція)” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) та “Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>). Під час здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості в попередній ОП та/або освітній діяльності з її реалізації були виявлені такі недоліки: 1) недостатньо структурований та контрольований процес виконання магістерського дослідження; 2) наявність дисциплін з незначною (малою) кількістю кредитів; 3) недостатній контроль з боку наукових керівників за участю студентів в конференціях та підготовкою публікацій. Під час розробки нової ОП вказані недоліки було усунуто.

## **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитації інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Акредитація освітньо-наукової програми є первинною, тому під час її розробки та впровадження були враховані рекомендації й побажання, які висловлювали експертні комісії щодо інших освітніх програм Київського національного університету в 2019/2020 н.р. (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1650>), у 2020/2021 н.р. (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1894>) та у 2021/2022 н.р. (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>). Зокрема досвід акредитації Університетом освітніх програм був розглянутий під час програми підвищення кваліфікації “Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти”. Участь у цій програмі підвищення кваліфікації взяли завідувач кафедри германської філології та перекладу та гарант ОП Павличко О.О. (сертифікат № 41-21 від 18.02.2021), а також член Науково-методичної комісії Навчально-наукового інституту філології від кафедри германської філології та перекладу Супрун Т.В. (сертифікат № 604-22 від 27 травня 2022 р.). На основі зроблених рекомендацій було посилено роботу зі стейкхолдерами, проведено зустрічі з випускниками та роботодавцями.

## **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Представники академічної спільноти (адміністрація Університету, науково-педагогічні працівники) залучаються до моніторингу ефективності освітньої програми шляхом участі в робочій групі з розроблення та перегляду освітньої програми; рецензування освітньої програми (внутрішнє); експертизи освітніх компонентів; рецензування підручників, навчальних посібників та інших навчально-методичних матеріалів, за якими здійснюється викладання на освітній програмі; участь в обговоренні проблем та ефективності освітньої програми на засіданнях кафедри. НПП беруть участь у роботі НМК (від кафедри германської філології та перекладу Т. Супрун) та Вченої Ради Навчально-наукового інституту філології (О. Стасюк). Викладачами проводиться регулярно відвідування занять своїх колег.

## **Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти**

Внутрішня система забезпечення якості освіти в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка складається з п'яти рівнів:

Перший рівень: здобувачі вищої освіти та їхні ініціативні групи (здійснюють моніторинг питань інформаційного супроводу здобувачів вищої освіти).

Другий рівень: кафедри, гаранті ОП, проектні групи, викладачі, роботодавці (формування, реалізація, моніторинг ОП, рівень на якому безпосередньо забезпечується якість освіти).

Третій рівень: структурні підрозділи, які здійснюють освітню діяльність, їх керівні і дорадчі органи тощо (впровадження, адміністрування, щорічний моніторинг ОП, виявлення потреб галузевого ринку праці. Рівень, на якому здобувачі освіти, випускники і роботодавці залучаються до вдосконалення і ресурсного забезпечення ОП).

Четвертий рівень: загальноуніверситетські структурні підрозділи, що відповідають або залучені до реалізації заходів із забезпечення якості, дорадчі органи (розроблення й апробація загальноуніверситетських рішень, документів, процедур, проектів).

П'ятий рівень: Наглядова Рада, Ректор, Вчена рада (прийняття загальноуніверситетських рішень щодо стратегії, політики і конкретних заходів забезпечення якості освіти, затвердження і закриття ОП).

У 2021 році в Університеті був створений відділ забезпечення якості освіти, який координує систему забезпечення якості освіти університету та розвиває культуру якості (<https://www.facebook.com/department.quality>).

## **9. Прозорість і публічність**

### **Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюють Статут КНУТШ (<http://univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut->

22-02-17.pdf);

Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ ([https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf));

Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>);

Етичний кодекс університетської спільноти (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>);

Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>);

Положення про Науково-методичну раду КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=798>); Положення про гаранта ОП в КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1678>);

Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ ([https://mobility.univ.kiev.ua/?page\\_id=804&lang=uk](https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk));

Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУТШ

(<https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-pravyla-vnutrishnoho-rozporiadku>).

Документи, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, чіткі та прозорі. Вони розміщені у відкритому доступі на офіційній сторінці Університету та відповідних сторінках структурних підрозділів Університету.

**Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки**

Проект опубліковано на офіційній сторінці Навчально-наукового інституту філології КНУТШ

(<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-043-mgmat-mag/>) для обговорення. Після схвалення редакції проект ОНП замінено на затверджену ОНП.

**Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)**

<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-043-mgmat-mag/>

Всі заходи та новини відображаються також на сторінці кафедри у фейсбуку Кафедра германської філології та перекладу ІФ КНУ імені Тараса Шевченка

Вся інформація щодо ОП, результати навчання та компоненти розміщена за посиланням

<https://infopacket.knu.ua/CourseInfo?courseId=2266>

## 11. Перспективи подальшого розвитку ОП

**Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Сильними сторонами та конкурентними перевагами ОП є такі: 1. Відповідність потребам сучасного ринку праці – інтеграція фахової підготовки в галузі міжкультурної германістики з інноваційною діяльністю, яка може реалізуватися у галузях перекладу, лінгводидактики та прикладної лінгвістики. 2. Склад викладачів - науковці, що мають вагомі лінгвістичні публікації та беруть участь у міжнародних дослідницьких проектах, прикладні лінгвісти, перекладачі-практики, носії німецької мови - лектори Німецької служби академічних обмінів та Австрійської служби академічних обмінів. 3. Викладання більшості ОК переважно німецькою та англійською мовою, випускники ОНП з вільним володінням цими двома мовами, що є офіційними та робочими мовами більшості міжнародних організацій, та спеціальними знаннями з комунікативних стратегій та медіалінгвістики мають високі шанси застосовувати набуті компетентності як для особистої професійної траєкторії, так і для просування державних інтересів України на міжнародній арені. 4. Потужні міжнародні зв'язки, що передбачають постійне залучення носіїв німецької мови до викладання (гостьові лектори) та можливості участі здобувачів у міжнародних програмах та проектах, програмах обміну низки німецьких університетів (Рурський університет м. Бохум, університет м.Бамберг, Лейпцизький університет, Тюбінгенський університет). 5. Активне залучення здобувачів до позааудиторних заходів (участь у міжнародних конкурсах, регулярні зустрічі з носіями мови). 6. Наявність у Навчально-науковому інституту філології спеціалізованих технічних засобів для навчання, зокрема лабораторій синхронного перекладу. 7. Широкі можливості для наукового розвитку, які реалізуються зокрема через наявність потужного наукового кадрового потенціалу на кафедрі германської філології та перекладу, а також через можливості для апробації наукових досліджень (щорічно в Навчально-науковому інституті філології проводяться дві наукові конференції, Університетом видається низка фахових філологічних видань). 8. Активна співпраця з роботодавцями та іншими партнерами («Сіменс Україна», перекладацьке агентство L-Agency, Австрійський культурний форум Austrian Cultural Forum Kyiv, перекладацьке бюро Admiral, культурний інститут ФРН Goethe-Institut в Україні, Школа StartDeutsch, Громадська організація «Українська народна вища школа»).

Слабкі сторони ОП пов'язані з тим, що з огляду на невеликі групи магістрів студенти обирають вибіркові блоки, а не окремі дисципліни. Зовнішнім чинником, який також впливає на функціонування програми, є те, що оскільки підготовка за бакалаврськими програмами здійснюються кафедрою на високому рівні, більшість наших випускників після закінчення бакалаврських програм успішно влаштовуються на роботу і не заохочені у продовженні навчання на освітньо-науковій магістерській програмі, що відповідає загальним тенденціям стану і перспективам науки в країні.

## **Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Кафедра германської філології та перекладу планує заходи з вдосконалення ОНП “Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)” у таких напрямках:

- розширення баз виробничих практик (зокрема, найближчим часом планується підписання угоди з ГО “Українська народна вища школа”);
- розвиток кадрового складу шляхом залучення випускників ОП до викладання, підготовки ними дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора філософії та здобуття вченого звання доцента, подальше залучення іноземних лекторів до викладання на ОП, ширше залучення до викладання фахівців-практиків, а також підвищення кваліфікації викладачами, зокрема шляхом участі в курсах підвищення кваліфікації та наукових стажувань на базі німецьких університетів;
- подальший розвиток навчально-методичного забезпечення навчальних дисциплін шляхом поповнення Центру німецької мови німецькомовною літературою за рахунок співпраці з німецькими університетами та іншими партнерами;
- стимулювання студентів до участі в заходах неформальної освіти;
- запровадження систематичного моніторингу кар’єрних траєкторій випускників ОП у межах створеної кафедрою Асоціації випускників, проведення регулярних зустрічей із випускниками;
- популяризація навчання на ОНП (проведення додаткових заходів: Дні відкритих дверей)

### **Запевнення**

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов’язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович**

Дата: 30.01.2023 р.

**Таблиця 1.** Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Комплексний підсумковий іспит з міжкультурної германістики (німецька мова)	підсумкова атестація	<i>OK15_Комплексний підсумковий іспит.pdf</i>	9sCzHDeVya1cxKDr5N3nGrWLBjWDqIs1AceEF3Er+p8=	
Кваліфікаційна робота магістра	підсумкова атестація	<i>OK14_Кваліфікацій на_робота_магістра.pdf</i>	oOZYxS2x3B78QN7vBlYaYm3pIBLXOrZaVw5bofTisac=	мультимедійний проектор, комп'ютерні класи, бібліотеки університету та навчально-наукового інституту філології, центр німецької мови
Науково-дослідна виробнича практика	практика	<i>OK13Науково-дослідна виробнича практика.pdf</i>	wxyJ9x+axGzPnImSb2LZHGf4nsGPdVTmt69g1x3Rgec=	комп'ютерні класи, бібліотеки університету та навчально-наукового інституту філології, центр німецької мови
Англійська мова (професійний рівень)	навчальна дисципліна	<i>OK12Англійська мова (професійний рівень).pdf</i>	r/eBd1aMTbIbly7jVuUshFDSTdQGBTe48Jg12OW3KwA=	мультимедійний проектор, обладнання лінгафонного кабінету
Німецька мова (професійний рівень)	навчальна дисципліна	<i>OK11Німецька мова (професійний рівень).pdf</i>	uhdi2Gif5oVrkBNEKJs8A8URVd9vkh8koZ9sf16nRcE=	мультимедійний проектор, обладнання лінгафонного кабінету
Професійна та корпоративна етика	навчальна дисципліна	<i>OK10Професійна та корпоративна етика у вищій школі.pdf</i>	yNoWwx65UvjR1UkIs4Wkfa8eikyEaqm35U6mp72BvfY=	мультимедійний проектор, комп'ютер
Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	навчальна дисципліна	<i>OK9Методологія наукових досліджень.pdf</i>	Qusdzs3Ba5uHrU21Q8U4GI5uE/xTz9ZmPfoV4y7VbDs=	мультимедійний проектор
Підсумковий іспит з англійської мови	підсумкова атестація	<i>OK.16_Підсумковий іспит з англійської мови.pdf</i>	AOgIuZoxR7Fi+zxrNFuqTKPojR/DOzRRJM4TiAxqGDo=	
Рецепція німецької літератури у міжкультурному аспекті	навчальна дисципліна	<i>OK8Рецепція німецької літератури у міжкультурному аспекті.pdf</i>	o4dMpruYXVcl47+TUzzBbE2LkSdlouCAT8sgoRt9QGM=	мультимедійний проектор
Комунікативні стратегії (німецька мова)	навчальна дисципліна	<i>OK6Комунікативні стратегії.pdf</i>	MWoHavd3+qjTKBq7ovVFikqHhDuxDjICUiTOMoseQoQ=	мультимедійний проектор
Міжкультурна комунікація	навчальна дисципліна	<i>OK6Міжкультурна комунікація.pdf</i>	218BJoIL/EeD+Mnejw/IYMNfN/IGyFpbZmwr/yat+PI=	мультимедійний проектор, комп'ютер
Сучасні теорії в англійській філології	навчальна дисципліна	<i>OK5Сучасні теорії в англійській філології.pdf</i>	EK4H/1K7FZXv/yDaVVATAuCzx4NiHGpmfKQWiYJPMd8=	мультимедійний проектор
Тренінг текстотворчої компетентності	навчальна дисципліна	<i>OK4Тренінг текстотворчої компетентності.pdf</i>	4JBjODFpqSod3hO8h33nqTYwstOPNcmnVj15e7JWwc=	мультимедійний проектор
Соціолінгвістика; німецько-українські паралелі	навчальна дисципліна	<i>OK3Соціолінгвістика.pdf</i>	7REeYzj5SUQoYgfbq18LnwCpqpEpDUq1/y3Hn29sezys=	мультимедійний проектор, комп'ютер
Контрастивна	навчальна	<i>OK2Контрастивна</i>	EpKJ7MM94AKDIGz	мультимедійний проектор,

лінгвістика	дисципліна	<i>лінгвістика.pdf</i>	6zxUIxPG4a6YtwT+ 3n541fPl44Ko=	комп'ютер
Медіалінгвістика у зіставному аспекті	навчальна дисципліна	<i>OK1 Медіалінгвістика у зіставному аспекті.pdf</i>	AcfPtHK8MmxpocCG uNGWVNV5ReEipd UVAZ+5le2tWxc=	мультимедійний проектор, комп'ютер
Теорія літератури	навчальна дисципліна	<i>OK7Теорія літератури.pdf</i>	d5jxcVUgJs1hLjEf9T cyovUw+oEsOndLM d+91YEMdCo=	мультимедійний проектор

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
344569	Материнська Олена Валеріївна	професор, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ , рік закінчення: 2004, спеціальність: , Диплом магістра, Донецький національний університет, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом доктора наук ДД 002276, виданий 04.07.2013, Диплом кандидата наук ДК 034271, виданий 11.05.2006, Атестат доцента 12ДЦ 020242, виданий 30.10.2008, Атестат професора АП 001727, виданий 14.05.2020	18	Контрастивна лінгвістика	Автор понад 110 наукових публікацій, у тому числі Scopus, WoS, автор підручників і монографій, коло наукових інтересів - медіаекологія, еколінгвістика, дослідження германських мов у кроскультурному контексті, контрастивне та типологічне дослідження лексичної семантики, соціолінгвістика, психолінгвістика, когнітивна лінгвістика
338077	Павличко Оксана Олексіївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук КН 012739, виданий 20.12.1996, Атестат доцента 02ДЦ 001855, виданий 17.06.2004	27	Комунікативні стратегії (німецька мова)	Співавтор підручника з комунікативних стратегій — Київ, 2018, Проходила стажування за кордоном у вищих навчальних закладах Німеччини та Австрії. Виступала з публічними повідомленнями в Австрії

							та Німеччині.
338077	Павличко Оксана Олексіївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук КН 012739, виданий 20.12.1996, Атестат доцента 02ДЦ 001855, виданий 17.06.2004	27	Міжкультурна комунікація	співавтор «Словника термінів міжкультурної комунікації (українська, російська, англійська та німецька мови)». Проходила наукові стажування в університетах Німеччини та Австрії.
338476	Зязюн Лариса Іванівна	професор, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом доктора наук ДД 006941, виданий 08.10.2008, Диплом кандидата наук ДК 019445, виданий 08.10.2008, Атестат доцента ДЦ 009566, виданий 16.12.2004, Атестат професора 12ІР 009566, виданий 01.07.2007	49	Професійна та корпоративна етика	Доктор педагогічних наук, професор кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур, академік Міжнародної слов'янської академії освіти імені Яна-Амоса Коменського. Автор серії статей освітньо-виховного характеру. Основними напрямками наукової діяльності є дослідження проблем розвитку і саморозвитку особистості психолого-педагогічні дослідження проблем саморозвитку особистості в контексті єдності природничої і гуманітарної евристичної дидактики; відображення синергетичних принципів та загальних принципів класичної дидактики як основоположних регуляторів у будь-яких процесах учіння, що сприяють розвитку логічного та дискурсивного мислення; формування громадянських, культурологічних, екологічних, гуманістичних цінностей та їх практичного втілення в досвідних набутках суб'єктів учіння та виховання з метою неперервної освіти та самовдосконалення впродовж їх життєвого циклу.
162851	Белова Алла Дмитрівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом доктора наук ДД 000350, виданий 11.11.1998, Диплом кандидата наук ФЛ 012243, виданий 20.10.1988, Атестат	34	Сучасні теорії в англійській філології	Автор численних публікацій, коло наукових інтересів - аналіз дискурсу, варіативність англомовного дискурсу, сучасний комунікативний простір, когнітивна лінгвістика, теорія аргументації,



				доцента ДЦ 004999, виданий 09.11.1994, Атестат професора ПР 000353, виданий 27.04.2001			риторика
340767	Бовсунівська Тетяна Володимирів на	професор, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом доктора наук ДД 000440, виданий 13.01.1999, Диплом кандидата наук ФЛ 011774, виданий 28.09.1988, Атестат доцента ДЦ 000619, виданий 25.07.2000, Атестат професора ПР 002581, виданий 24.12.2003	45	Теорія літератури	Професор кафедри зарубіжної літератури. Коло наукових інтересів; Теорія літератури, Жанрологія, Когнітивне літературознавство, Історія літератури доби романтизму, Історія української літератури ХІХ століття. Автор численних монографій, підручників з теорії літератури, науковиз публікацій.
358441	Мартинів Оксана Михайлівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології		20	Німецька мова (професійний рівень)	кандидат філологічних наук, проходила стажування у Лейпцизькому університеті та Гіссенському університеті (Justus- Liebig-Universität Gießen) (2022).
339561	Євтушенко Людмила Володимирів на	Доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 001519, виданий 19.01.2012, Атестат доцента ДЦ 036631, виданий 21.11.2013	25	Медіалінгвісти ка у зіставному аспекті	Кандидат наук із соціальних комунікацій. Автор посібника ЗМІ різних країн світу. К.: Інститут журналістики, 2013, Коло наукових інтересів Крос-медіа. Участь у конференціях, присвячених засобам масової інформації.
20648	Рогожа Марія Михайлівна	професор, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030101 Філософія, Диплом доктора наук ДД 009400, виданий 22.04.2011, Диплом кандидата наук ДК 019823, виданий 02.07.2003, Атестат професора 12ПР 008900, виданий	20	Професійна та корпоративна етика	Доктор філософських наук, професор кафедри етики, естетики ті культурології. Автор більше 190 наукових робіт, включаючи навчальні посібники та практики з прикладної та професійної етики

				10.10.2013			
407657	Рінеш Флоріан	асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології		15	Тренінг текстотворчої компетентності	PhD, лектор Австрійської служби академічних обмінів (OeAD). Коло наукових інтересів: лінгвокраїнознавство, риторика, міжкультурна комунікація, перекладознавство, історія країн Східної Європи (зокрема історія розвитку філософської думки у Росії (XIX – початок XX ст., історія утопій, євроазійська ідея тощо), медіазнавство, кіно, літературознавство, DaF.
338402	Іваницька Марія Лонгинівна	професор, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом доктора наук DD 005553, виданий 12.05.2016, Диплом кандидата наук КН 005525, виданий 18.05.1994, Атестат доцента ДЦ 000922, виданий 26.10.2000, Атестат професора АП 001726, виданий 14.05.2020	32	Рецепція німецької літератури у міжкультурном у аспекті	Коло наукових інтересів - Перекладознавчі студії, німецько- українські літературні взаємини, художній переклад, маніпулятивні стратегії у перекладі, особистість перекладача, Фахівешь-практик, має опубліковані художні переклади. Зокрема, лише за останній рік виступила з доповіддю "Відображення травматичних спогадів в українській літературі: терор, Голодомор, війни" на Міжнародній конференції молодих германців у м. Бад Кіссінген, учасниками якої були, окрім німецьких науковців, понад 50 молодих германців з Польщі, Румунії та Угорщини, - прочитала лекцію "Українська література в екзилі" для студентів університету м. Тюбінген, - виступила з відкритою лекцією "Українсько-німецькі літературні взаємини" як запрошений професор в рамках циклу лекцій "Brennpunkt Ukraine: Geschichte, Kultur, Politik einer europäischen Nation", який zorganizували історики та славісти університету м. Тюбінген для інформування широкої академічної та позаакадемічної громадськості про

						Україну, її історію, культуру та політичну ситуацію, - взяла участь у дискусії про Україну та німецький пацифізм, організованій гімназією імені Кеплера в м. Тюбінген, - долучилася до Міжнародної зустрічі Networkmeeting Ukraine, організованої Славістичним семінаром Тюбінгенського університету для координації німецько-українських наукових проєктів, та прочитала доповідь "Українська література в НДР: переклад та маніпуляція" для науковців України та Німеччини	
344569	Материнська Олена Валеріївна	професор, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ, рік закінчення: 2004, спеціальність: , Диплом магістра, Донецький національний університет, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом доктора наук ДД 002276, виданий 04.07.2013, Диплом кандидата наук ДК 034271, виданий 11.05.2006, Атестат доцента 12ДЦ 020242, виданий 30.10.2008, Атестат професора АП 001727, виданий 14.05.2020	18	Соціолінгвістика; німецько-українські паралелі	Автор понад 110 наукових публікацій, у тому числі Scopus, WoS, автор підручників і монографій, коло наукових інтересів - медіаекологія, еколінгвістика, дослідження германських мов у кроскультурному контексті, контрастивне та типологічне дослідження лексичної семантики, соціолінгвістика, психолінгвістика, когнітивна лінгвістика
344569	Материнська Олена Валеріївна	професор, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ, рік закінчення: 2004, спеціальність:	18	Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Автор понад 110 наукових публікацій. Автор посібників „Основи наукових досліджень” . Донецьк. 2007. Завдання для самостійної роботи студентів з курсу «Основи наукових

				, Диплом магістра, Донецький національний університет, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом доктора наук ДД 002276, виданий 04.07.2013, Диплом кандидата наук ДК 034271, виданий 11.05.2006, Атестат доцента 12ДЦ 020242, виданий 30.10.2008, Атестат професора АП 001727, виданий 14.05.2020			досліджень». Донецьк. 2007. .Мовознавча термінологія для германістів. К. 2020. Методологія та організація наукових досліджень для германістів. - Київ, 2022. Лауреат Премії Верховної Ради України найталановитішим молодим ученим в галузі фундаментальних і прикладних досліджень та науково-технічних розробок за 2014 рік за наукову роботу «Меронімія в різноструктурних мовах»
335774	Каптюрова Олена Вячеславівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 035048, виданий 08.06.2006, Атестат доцента 12ДЦ 042927, виданий 30.06.2015	15	Англійська мова (професійний рівень)	Коло наукових інтересів: прагматика, дискурсивні дослідження, теорія комунікації, медіа лінгвістика, міжкультурна комунікація. автор Практикуму з теоретико-практичного курсу англійської мови (для студентів-магістрів). К.: 2013. Автор наукових публікацій.

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<i>ПРН 6.Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної</i>	☒	Медіалінгвістика у зіставному аспекті	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, навчальна дискусія, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усне опитування, повідомлення на тему, презентація, участь у дискусії, тест, аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.

комунікації.		Тренінг текстотворчої компетентності	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), навчальна дискусія, письмове завдання (есе), аналіз художніх творів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: Співбесіда, творчо-аналітичні завдання, створення власних текстів різних жанрів. Підсумкове оцінювання – залік
		Міжкультурна комунікація	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, аналіз текстів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: тест, співбесіда, творчо-аналітичні завдання. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Комунікативні стратегії (німецька мова)	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), комунікативний метод, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: Презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Рецепція німецької літератури у міжкільтурному аспекті	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій, навчальна дискусія, письмове завдання (есе), аналіз художніх творів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: співбесіда, письмова робота, доповідь, тест, аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
		Професійна та корпоративна етика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, письмове завдання (есе), самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях і обговореннях, есе. Підсумкове оцінювання – залік.
		Німецька мова (професійний рівень)	Комунікативний метод, частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест, контроль розуміння прослуханого аудіозапису. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Англійська мова (професійний рівень)	Комунікативний метод, частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: презентація, участь тест, контроль розуміння прослуханого аудіозапису, письмова робота. Підсумкове оцінювання - іспит.
ПРН 16. Використовуват и спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і	<input checked="" type="checkbox"/>	Контрастивна лінгвістика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові	Поточне оцінювання: тест, презентація (доповідь), аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – іспит

<p><i>проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</i></p>			дискусії, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	
		Соціолінгвістика; німецько-українські паралелі	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: тест, презентація (доповідь), аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
		Сучасні теорії в англійській філології	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, тест, презентація (доповідь), перевірка завдань для самостійної роботи. Підсумкове оцінювання – залік.
		Кваліфікаційна робота магістра	Збір й опрацювання наукової літератури, збір і опрацювання емпіричного матеріалу, висвітлення результату у тексті кваліфікаційної роботи, підготовка презентації.	публічний захист
<p><i>ПРН 15.Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i></p>	☒	Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, підготовка рефератів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, презентація міні-проєкту (доповідь), реферат. Підсумкове оцінювання – залік.
		Науково-дослідна виробнича практика	Дослідницький метод (опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу, узагальнення отриманих результатів), написання наукової статті (тез доповіді); консультації, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: Перевірка наукової статті або тез доповіді, перевірка звіту про проходження практики. Підсумкове оцінювання – диференційований залік
		Кваліфікаційна робота магістра	Збір й опрацювання наукової літератури, збір і опрацювання емпіричного матеріалу, висвітлення результату у тексті кваліфікаційної роботи, підготовка презентації.	Публічний захист
<p><i>ПРН 14.Створювати, аналізувати і редагувати тексти різних стилів та жанрів німецькою та англійською мовами.</i></p>	☒	Тренінг текстотворчої компетентності	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), навчальна дискусія, письмове завдання (есе), аналіз художніх творів, самостійна робота студентів.	Співбесіда, творчо-аналітичні завдання, створення власних текстів різних жанрів. Підсумкове оцінювання – залік
		Комунікативні стратегії (німецька мова)	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), комунікативний метод, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ,	Поточне оцінювання: Презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.

			аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	
		Німецька мова (професійний рівень)	Комунікативний метод, частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест, контроль розуміння прослуханого аудіозапису. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Англійська мова (професійний рівень)	Комунікативний метод, частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: презентація, участь тест, контроль розуміння прослуханого аудіозапису, письмова робота. Підсумкове оцінювання - іспит
<i>ПРН 13.Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну точку зору на них як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i>	☒	Англійська мова (професійний рівень)	Комунікативний метод, частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: презентація, участь тест, контроль розуміння прослуханого аудіозапису, письмова робота. Підсумкове оцінювання - іспит.
		Комунікативні стратегії (німецька мова)	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), комунікативний метод, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: Презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Міжкультурна комунікація	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, аналіз текстів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: тест, співбесіда, творчо-аналітичні завдання. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Сучасні теорії в англійській філології	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, тест, презентація (доповідь), перевірка завдань для самостійної роботи. Підсумкове оцінювання – залік.
		Кваліфікаційна робота магістра	Збір й опрацювання наукової літератури, збір і опрацювання емпіричного матеріалу, висвітлення результату у тексті кваліфікаційної роботи, підготовка презентації.	публічний захист
<i>ПРН 12.Дотримуватися правил академічної доброчесності</i>	☒	Професійна та корпоративна етика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод,	Поточне оцінювання: усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях і обговореннях, есе. Підсумкове оцінювання – залік.

			навчальна дискусія, письмове завдання (есе), самостійна робота студентів.	
<p><i>ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу з німецької та англійської мов, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i></p>	☒	Науково-дослідна виробнича практика	Дослідницький метод (опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу, узагальнення отриманих результатів), написання наукової статті (тез доповіді); консультації, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: Перевірка наукової статті або тез доповіді, перевірка звіту про проходження практики. Підсумкове оцінювання – диференційований залік.
		Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, підготовка рефератів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, презентація міні-проєкту (доповідь), реферат. Підсумкове оцінювання – залік.
		Рецепція німецької літератури у міжкільтурному аспекті	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій, навчальна дискусія, письмове завдання (есе), аналіз художніх творів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: співбесіда, письмова робота, доповідь, тест, аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
		Теорія літератури	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення науково-аналітичних доповідей (презентацій), навчальна дискусія, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: науково-аналітичні доповіді, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Контрастивна лінгвістика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: тест, презентація (доповідь), аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – іспит
<p><i>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів німецької та англійської мов.</i></p>	☒	Німецька мова (професійний рівень)	Комунікативний метод, частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест, контроль розуміння прослуханого аудіозапису. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Рецепція німецької літератури у міжкільтурному аспекті	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій, навчальна	Поточне оцінювання: співбесіда, письмова робота, доповідь, тест, аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.



			дискусія, письмове завдання (есе), аналіз художніх творів, самостійна робота студентів.	
		Теорія літератури	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення науково-аналітичних доповідей (презентацій), навчальна дискусія, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: науково-аналітичні доповіді, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.
<p><i>ПРН</i> 9.Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації..</p>	☒	Теорія літератури	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення науково-аналітичних доповідей (презентацій), навчальна дискусія, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: науково-аналітичні доповіді, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Соціолінгвістика; німецько-українські паралелі	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: тест, презентація (доповідь), аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
		Медіалінгвістика у зіставному аспекті	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, навчальна дискусія, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усне опитування, повідомлення на тему, презентація, участь у дискусії, тест, аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
		Контрастивна лінгвістика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: тест, презентація (доповідь), аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – іспит
		Сучасні теорії в англійській філології	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, самостійна робота студентів.  Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція),	Поточне оцінювання: усна відповідь, тест, презентація (доповідь), перевірка завдань для самостійної роботи. Підсумкове оцінювання – залік.

			дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, самостійна робота студентів.	
<i>ПРН 8.Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	☒	Теорія літератури	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення науково-аналітичних доповідей (презентацій), навчальна дискусія, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: науково-аналітичні доповіді, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Рецепція німецької літератури у міжкільтурному аспекті	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій, навчальна дискусія, письмове завдання (есе), аналіз художніх творів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: співбесіда, письмова робота, доповідь, тест, аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
<i>ПРН 7.Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці.</i>	☒	Медіалінгвістика у зіставному аспекті	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, навчальна дискусія, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усне опитування, повідомлення на тему, презентація, участь у дискусії, тест, аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
		Контрастивна лінгвістика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: тест, презентація (доповідь), аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
				Поточне оцінювання: тест, презентація (доповідь), аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
Соціолінгвістика;	Пояснювально-	Поточне оцінювання: тест,		

		німецько-українські паралелі	ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, аналітичні завдання, самостійна робота студентів.	презентація (доповідь), аналітичне завдання. Підсумкове оцінювання – залік.
		Сучасні теорії в англійській філології	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), дослідницький метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, наукові дискусії, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, тест, презентація (доповідь), перевірка завдань для самостійної роботи. Підсумкове оцінювання – залік.
<i>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i>	☒	Міжкультурна комунікація	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, аналіз текстів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: тест, співбесіда, творчо-аналітичні завдання. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Комунікативні стратегії (німецька мова)	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), комунікативний метод, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Професійна та корпоративна етика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, письмове завдання (есе), самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях і обговореннях, есе. Підсумкове оцінювання – залік.
		Науково-дослідна виробнича практика	Дослідницький метод (опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу, узагальнення отриманих результатів), написання наукової статті (тез доповіді); консультації, самостійна робота студентів.	Перевірка наукової статті або тез доповіді, перевірка звіту про проходження практики. Підсумкове оцінювання – диференційований залік.
<i>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i>	☒	Професійна та корпоративна етика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, письмове завдання (есе), самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях і обговореннях, есе. Підсумкове оцінювання – залік.
		Науково-дослідна виробнича практика	Дослідницький метод (опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу, узагальнення отриманих результатів), написання наукової статті (тез	Презентація, перевірка наукової статті або тез доповіді, перевірка звіту про проходження практики. Підсумкове оцінювання – диференційований залік.

			доповіді); консультації, самостійна робота студентів.	
<i>ПРН 3.Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, підготовка рефератів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: усна відповідь, презентація міні-проєкту (доповідь), реферат. Підсумкове оцінювання – залік.
<i>ПРН 2.Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Тренінг текстотвірчої компетентності	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), навчальна дискусія, письмове завдання (есе), аналіз художніх творів, самостійна робота студентів.	Співбесіда, творчо-аналітичні завдання, створення власних текстів різних жанрів. Підсумкове оцінювання – залік
		Міжкультурна комунікація	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, аналіз текстів, самостійна робота студентів.	тест, співбесіда, творчо-аналітичні завдання, презентації. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Комунікативні стратегії (німецька мова)	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), комунікативний метод, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Німецька мова (професійний рівень)	Комунікативний метод, частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: презентація, письмова робота (твір), співбесіда, тест, контроль розуміння прослуханого аудіозапису. Підсумкове оцінювання – іспит.
		Англійська мова (професійний рівень)	Комунікативний метод, частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, бесіда, рольові ігри, виконання письмових вправ, аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів, самостійна робота студентів.	Поточне оцінювання: презентація, участь тест, контроль розуміння прослуханого аудіозапису, письмова робота. Підсумкове оцінювання - іспит.
<i>ПРН 1.Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Професійна та корпоративна етика	Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, навчальна дискусія, письмове завдання (есе), самостійна робота студентів.	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях і обговореннях, есе. Підсумкове оцінювання – залік.
	<input checked="" type="checkbox"/>			

<p><i>ПРН 17.Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</i></p>		<p>Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, підготовка рефератів, самостійна робота студентів.</p>	<p>Поточне оцінювання: усна відповідь, презентація міні-проєкту (доповідь), реферат. Підсумкове оцінювання – залік.</p>
		<p>Науково-дослідна виробнича практика</p>	<p>Дослідницький метод (опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу, узагальнення отриманих результатів), написання наукової статті (тез доповіді); консультації, самостійна робота студентів.</p>	<p>Поточне оцінювання: Перевірка наукової статті або тез доповіді, перевірка звіту про проходження практики. Підсумкове оцінювання – диференційований залік.</p>
		<p>Кваліфікаційна робота магістра</p>	<p>Збір й опрацювання наукової літератури, збір і опрацювання емпіричного матеріалу, висвітлення результату у тексті кваліфікаційної роботи, підготовка презентації.</p>	<p>Публічний захист</p>
<p><i>ПРН 18.Презентувати результати свого дослідження науковій спільноті в наукових публікаціях чи виступах на конференціях, круглих столах, семінарах тощо.</i></p>	<p>☒</p>	<p>Методологія наукових досліджень з основами інтелектуальної власності</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, підготовка рефератів, самостійна робота студентів.</p> <p>Пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного навчання (проблемна лекція), частково-пошуковий (евристичний) метод, підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку, підготовка рефератів, самостійна робота студентів.</p>	<p>Поточне оцінювання: усна відповідь, презентація міні-проєкту (доповідь), реферат. Підсумкове оцінювання – залік.</p>
		<p>Науково-дослідна виробнича практика</p>	<p>Дослідницький метод (опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу, узагальнення отриманих результатів), написання наукової статті (тез доповіді); консультації, самостійна робота студентів.</p>	<p>Поточне оцінювання: Перевірка наукової статті або тез доповіді, перевірка звіту про проходження практики. Підсумкове оцінювання – диференційований залік.</p>
		<p>Кваліфікаційна робота магістра</p>	<p>Збір й опрацювання наукової літератури, збір і опрацювання емпіричного матеріалу, висвітлення результату у тексті</p>	<p>Публічний захист</p>

		кваліфікаційної роботи, підготовка презентації.	
--	--	----------------------------------------------------	--